

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umsedfer :

UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT : Tasekla

TAFERNA :Tasekla d usugen

ASENTEL

**Tasleḍt n tyessa d telya n tmacahut n Bu Yedmimen
(Belaid At Eli)**

Syur :

- TCHATCHI Nassim
- SAIDOUN Yacine

Amesnalay :

Massa: ACHILI Fadila

Aseqqamu n yimsekyaden :

Aselway	AIT ALI Samia epse DAHMANI	UMMTO
Amesnalay	ACHILI Fadila	UMMTO
Amsekyad	KACED Sacia	UMMTO

Tagrawt : Buğember 2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

*I yimawlan-iw ezizen i yeetben atas akken şawdey yer wanda wdey ass-agi,
saramay-asen teyzi leemer, d şşeħa igarzen d lehna ma yebya Rebbi.*

- I watmaten-iw mkul yiwen s yisem-is, i weltma Hayet i ħemley atas, saramay-asen akk tudert yelhan d şşeħa igarzen.*
- I yiselmaden-iw i ħemley : Achili Fadila, Said Chemmakh d wiyad akk mara i ħemley.*
- I yimdukal-iw mara akken ma llan : Nassim, Azeddine, Moumouh, Hamza, Sonia, Youyou, Massi, Hocine, Toufik, Amayas.*

Hocine

Abuddu

Ad buddey leqdic-a :

- _ I yimawlan-iw i ybedden yer yidis-iw di mkul cci, saramay-asen tuyzi n leemer.*
- _ I twacult-iw marra : ayetma d yisetma d jida d tmeṭṭut n gma d mmi-s Adem.*
- _ I jeddi ad fell-as yeḥfu Rebbi.*
- _ I xwali d emum-iw yalwa s yisem-is.*
- _ I yemdukul-iw n taddart d wid sney di tesdawit :Eezdin, Yasin, Mumuh, Yidir, Sunya d Yanis.*
- _ I warraw n xalti : Yusef, Nasim, Hiba, Silya d Lina.*
- _ Mebla ma ttuy Linda Hamruni, Lamya Catbi d massa Sadi Nabila iyi-d-yefkan afus n lemɛawna deg leqdic-agi.*

Hassim

Isnemmren

*Di tazwara ad neɓmed Rebbi ad t-necker i ay-yefkan tazmart d
tebyest akken ad d- nheggi leqdic-agi.*

*Tanemmirt d tameqran t tmesnalayt-nney massa Achili Fadila, i
nufa yer yidisan-nney segmi nebda ahil-agi almi t-nekfa, ad as-nini
lxir-im d ameqran, ad am-yefk Rebbi tudert yezzifen d tezmart
igarzen, yef lweqt d tmusni i ay-d-tefkid.*

*Bla ma nettu ad d-ncekker imeskyaden i yqeblen ad ilin di tesqamut
ara yesnaqden axeddim-nney.*

*Tanemmirt i yal aselmad d unelmad i ay-d-imudden tamusni deg
umecwar-nney seg uyarbaz amenzu almi d master2.*

*Yer tagara, ad d-ncekker yuk wid i ay-iɛawnen ama s lqerb ney s
lebɛed deg uheggi n leqdic-nney, imi afud i ay d-fkan yerna-ay-d
tabyest meqren.*

Abuddu

Isnemmren

Ayawas

Tazwart tamatut..... 1

Ixef 1 : tudert n Beleid At Eli d wayen yura 6

Ixef 2 : tasleđt n tyessa d telya n tmacahut n Bu Yedmimen 15

Tagrayt tamatut 47

Ummuy n yidlisen.....48

Amud 49

Agbur.....

1. Asenked n usentel

Tasekla taqbaylit tamensayt seg tsekliwin n umaḍal i yeddān s timawit aḥal d leqrun, yas akka tesa azal d ameqran yer yimawlan-is i tt-id yettawin, axaṭer teččur d lemḗani, tesa tawuri tameqran di tmetti am: tmucuha, inzan d lemḗun, mebla ma nettu tamedyazt i yetṭfen amḍiq amenzu gar tewsatin-agi n tsekla, imi mačči d menwala i tt-id yettawin, acu kan d tiwsatin i yteddun seg yimi yer umezzuy, tewzen teččur d lemḗani.

Syin akkin ibeddel wudem n tsekla-agi akken ibeddel wudem n tmetti, imi nnulfan-d ttawilat imaynuten n ureṣṣi n tsekla d useḥbiber fella-s, akken ur tnegger ara, yiwen seg ttawilat-agi d tira, yas akken tira si zik i tella yer ugdud amaziy, maca ur tt-yessexdem ara akken ad yaru tasekla-ines, di tazwara uran s tiffinay, syin sqedcen aṭas n yisekkilen ijenṭaden, am wid n taerabt d tlatinit, yef waya i negren waṭas n lesnaf n tira, telḥa aṭas di tmetti, imi faqen yemdanen s wazal i tesa yerna teglad s tewsatin timaynutin, ladya deg ayen yerzan tasrit am wungal, amezgun, d tullist...atg.

Ma nuḡal yer umezruy, ad d-naf tira n tsekla timawit tebda-d segmi i d-kecmen yirumyen yer tmurt n leqbayel. Aṭas n yimnadiyen d yimusnawen i yefkan azal i tsekla timawit, ladya imrabden irumyen, ixedmen tizrawin di tsekla-agi, d nutni i d inemhalen n F.D.B, i d-yessufyen aṭas n yidlisen n tsekla n tesnilest d yidlisen yef tmetti taqbaylit. Dacu kan, tamawt ara iger yiwen, amur ameqran n ugraw n wamuden d tezrawin iḥuz-d timucuha, d tawsit n tesrit i yetṭfen amḍiq d alqayan deg tmetti taqbaylit imi iswi-n sen ur yelli ara d asnerni n tsekla tamaziyt, maca akken ad šiwden ad fehmen tudert d ṭṭbiḗa d tudssa n tmetti taqbaylit sumata. Yuḡal nnulfan-d kra n yemnuda d iqbayliyen am wid yeḡran deg uyerbaz arumi i yuran yef tmetti-n sen d tsekla-n sen, nezmer ad d-nebder seg-sen Beleid At Eli, d Si Emer Saeid Boulifa.

Ma yella nuḡal-d yer wannar n tsekla di tallit-nni uqbel timunnent, ala agraw n wamuden n yeḡrisen n tsekla i yellan d usemres-n sen deg tezrawin yef tmetti n tesnilest, ulac iḡrisen n tsekla i yiman-n sen .Ur d-llint ara tezrawin yef tḡersa-n sen d tedyizt-n sen. Nezmer ad nini nnig n beleid At eli ulac win id d-yesnulfan adris n tsekla deg tallit-nni.

Beleid at eli d amaru amezwaru i yuran iḡrisen n tsekla taqbaylit, imi i ssutren deg-s imrabden irumyen ad yaru kra n tmucuha seg imiren yerra lwelha-s yer tsekla taqbaylit lemer nettwaru, rnu yef waya yegla-d s umaynut deg wayen yerzan tasrit, d netta i d amezwaru i yuran ungal di tallit-nni n 40, win umi yemma « Lwali n Udrar ».

Tazwart tamatut

Seg tewsatin n tesrit i d-yufraren, ad d-naf timucuha, tawsit-a d tarekkizt i yef tbed tmetti taqbaylit, d ccfawat n yimdanen i tent-iħħerzen.

Ihi, tamacahut¹ tuy amđiq wessieen deg teskla taqbaylit, yef waya ad d-naf wid i yesnernan tawsit-a si timawit yer tira, ama s wejmae-nsent ney s usnulfu n tmucuha timaynutin seg usugen-nsen, am akken dayen, fkan-asen-t talya tamaynut. Amezwaru seg-sen i yuran di teskla-agi, d Beleid At Eli, yejmee-d amud n tmucuha i yellan di timawit, yura-tent deg yizemamen-is, di tallit-nni uqbel timunnet, llant tid yura am wakken llant, dayen llant tid umi yefka talya tamaynut.

Tamigt n Beleid At Eli, tbeddu s tira n tmacahut n Bu Yedmimen (Aubépin), imi yesseħreş fell-as umrabeđ n irumyen « Degezelle », yerna yettak-as afud i wakken ad yaru tamacahut, syin aken yerra lewlha-s yer wansayen d tutlayt-is. Yas akken netta d win i d-yetturebban s tutlayt tafransist, i yettxmimen dayen yis, limer i as-yehwi ulac win ara as-yeksen amkan-is, maca ul-is yer teqbaylit kan i yemmal.

Tawsit nextar ad d-nawi awal fella-s, d tamacahut n Bu Yedmimen, i yura Beleid At Eli deg izemamen-is deg ussegas n 1946. D asentel i d-nefren ad as-nexdem tasleđt² deg ayen yaenan tayessa d talya, imi d tawsit yettekin yer tsekla tamensayt, arnu yef waya tesea azal meqren di tsekla taqbaylit.

2. Iswiyen

Nexdem tasleđt yef tmacahut n Bu Yedmimen i yura Beleid At Eli deg yizemamen-is (les cahiers de Belaid), akken ad d-nessebgen ayen yura d wayen id d-yeğğa umyaru-a. Am wakken dayen, mi ara nexdem tazrawt-nney, ad nessaweđ ad nzer, acu n tyessa d talya (tarrayt) i yessemres di tira-s.

3. Tamukrist

Asteqsi-ney ihi, ad yili yef wamek tella tudert n Beleid At Eli, d wayen yura ?

D acu-tt tyessa d talya n uđris n Bu Yedmimen ?

¹ SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 55.

² SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 122.

4. Turdiwin

Turdiwin ad naereḍ ad d-nefk meqbel mi ara ad nexdem taṣleḍt-nney :

- Ahat, Belaid At Eli yeḡḡa-d agerruj ur nfennu deg yizmamen-is (Les cahiers de Belaid).
- Ahat dayen, tayessa n uḍris n Bu Yedmimen toud yer tarrayt n Vladimir Propp.
- Ahat, ad d-naf Belaid At Eli yessemres tiwuriwin n Vladimir Propp di 31 ney ahat ur wiḍent ara.

5. Tarrayt

Vladimir Propp, d yiwen n umusnaw n tmurt n rrus, ilul deg ussegas n 1895 di Saint-Pétersbourg. Yebda axeddim deg useggas n 1918 am uselmad n telmanit, d amaru, d asnalsan, d aselmad n tesdawit dayen n tutlayt talmanit d lfulklur d tsekla. Yemmut ass n 22 yuct deg ussegas n 1970 di Leningrad.

Vladimir Propp, d netta i yexdmen taṣleḍt yef tyessa n tmacahut deg useggas n 1928, yur-s netta d 31 n twuriwin-is i d ṣṣeḥ di tezrawt tasnalɣant n yal tamacahut, yas akken yezmer ur d tilint ara yak, acu kan ilaq ad illint mseḍfarent. Tiwuriwin-agi bḍan-t yef snat n tgezmin, seg mi ara ad d-yili ccer ney wugur, almi d ass mi ara yettwakes.

Ihi nekkni d tarrayt-agi n Vladimir Propp i neḍfer di tmacahut-agi n « Bu Yedmimen » i yura Belaid At Eli, neyra tamacahut-a aceḥal d tikelt, nebḍa-tt d tigezmin, syin yal tagzemt nefka-as azwel i as-iwelmen, imir nessekfel-d tiwuriwin n Vladimir Propp i yellan dixel n uḍris akken i mseḍfarent.

6. Uguren i d-nemmuger

- Ugur amenzu i d-nemmuger, d ayen yaenan amawal, am akken nezra tira n tutlayt tamaziyt d tamaynut yef tutlayin niḍen, imi mazal yettili-d deg-s usnulfu ar tura, ihi llan kra n wawalen yettiweir fell-ay akken ad ten-id-naf.
- Lexṣaṣ n yidlisen ara ay-ieiwnen deg tezrewt-nney.
- Asentel i nextar ad nexdem fell-as tazrewt, maci d win i yettuqten s waṭas, ladya tamacahut-agi n Bu Yedmimen, imi d nekni i d imezwura ara yexdmen fell-as taṣleḍt

7. Tabadut n immektan

▪ Tamacahut

D tawsit n tsekla tamensayt, uqbel talalit n tira tawin-tt-id s timawit s wudem usrid ney d ayen wumi neqqar seg yimi yer umezzuy. Ad tt-id-naf d ullis ayellis, d aferriy, iwudam-is nezmer ad ten-id-naf d wid yellan di tilawt³ am yemdanen, d yiwersiwen, ney d iwudam isugnanen am wayzen d taryel...atg. Ttilin deg wakud d wadeg ur nettfaka, s tedianin mezziyen i d-yeslalayen inedruyen yessewhamen yettensedfaren s yur iwudam-agi.

Tamacahut tettwassen s isental yemgaraden wa yef wayed

Timucuha n ddin am teqsiṭ n sidna Yousef

Tid n uwelleh : deg-sent tamsirt d yinzan am tmacahut n « tasa n uqelmun ».

Tamacahut ihi tesa azal d ameqran di tmetti, tettrebi arrac imectaḥ, kečmen deg uxayel d alqayan, rnu tḥulfun s yinedruyen i ttidiren yiwudam daxel n tḥekkayt, syin i d-lemden lemēun d tmusni d tḥarci swacu ara qablen tudert-nsen sya ar zdat.

▪ Azenziy ullis

Azenziy ullis d yiwet n tyessa i yef wacu i bnan-t yuk timucuha, yebna yef smus n yiferdisen, dduklen deg krad n waddaden :

- Addad n tazwara : D addad n talwit, deg-s asisen d uqlam n yiwudam d wadeg d wakud.
- Addad n đerru n tigawin : Deg-s krad n yiferdisen :
 - ✓ Aferdis n urway : Aferdis ara yarwin tagnit n tazwara, ara ad d-ixelqen ugur, d win ara ad as-ibedlen udem i tagnit n tazwara.
 - ✓ Tigawin : Deg uḥric-a ara yebdu ccewal d tedianin ara issawden aššad ad inadi yef lexšaš, ney tifat i wugur.
 - ✓ Tifat n wugur : Deg uḥric-a, aššad ad yessawed ad yefru ugur id d-yellan.
- Addad n taggara : Deg uḥric-a, ad d-tuyal tagnit n talwit.

▪ Iwudam

Di yal tamacahut, ad d-naf deg-s sin n lešnaf n yiwudam :

- ✓ Awadem agejdan : d win i yef yebna uḍris, d win id d-yettuyalen deg waṭas n tikal am « waššad ».
- ✓ iwudam isemmadanen : wigi d wid i d-yebder umyaru, acu kan, nezmer ad d-nini ur seın ara tamlilt meqren deg uḍris.

³ SALHI, (M.A). *Asezawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 123.

Tazwart tamatut

Sumata, iwudam daxel n tmacahut, zemren ad ilin d wid i nettaf di tilawt, am : argaz, tameṭṭut, agellid...atg, ney d ayaṛṣiw, am : awtul, uccen, izem...atg, ney ad ten-naf d iwudam isugnanen, am : teryel, wayzen, talafsa...atg.

▪ Akud

Akud di tmacahut, di tazwara yemmal-d melmi i teḍra tmacahut-nni s timad-is, am wakken dayen yemmal-d melmi i ḍrant tigawin d yinedruyen-is i d-yettlin deg talliyin⁴ yemxalafen.

▪ Adeg

Adeg n tmucuha, sumata yezmer ad yili d adeg asugnan ney d win n tilawt, d amkan anida ḍerrunt tedianin d tigawin i xedmen iwudam, dayen d amkan anida ttidiren.

Tasensiwelt

Reuter (Y) yenna-d belli : « tasensiwelt⁵ d tussna n imeqqranen d yigejdanen n wesleḍ agensay deg uḍris ullis ».

Ma d Genette Gerard yenna-d belli : « tasensiwelt⁶ d innaw asiwlan, imi fell-as i tettbedda tesleḍ deg wullis ».

« tasensiwelt⁷ d tazrawt yef iferdisen i d-yettaken aḍris s tsiwelt, am tsiwelt s timmad-is, am umsawal d leṣnaf-is, am tkarist d wakud...atg ».

Tasiwelt

« tasiwelt⁸ d amud n tedianin yettwabnan, yettwaleqmen s yimeslayen i d-yettlin s uyanib usrid ».

Ma d Achour d Bekkat nnant-d akken : « tasiwelt⁹ d annar yeenan rray n ḥekku d wallus ».

⁴ MAMMARI, (M). *Amawal n tmaziyt tatrart*, ed CNRPAH, Alger, 2008, sb 36.

⁵ REUTER, (Y). *L'analyse du récit*, 2005, sb 71.

⁶ GENETTE, (G), *Figure III*, 1972, sb 71.

⁷ SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 60.

⁸ RAIMOUND, (M). *Le roman*, 2005, sb 150.

⁹ ACHOUR, (C). BEKKAT, (A). *Clefs pour la lecture des récits*, 2002, sb 60-61.

I. Tudert n Belëid At Èli

Belëid At Èli ney izarar Belëid, d yiwen gar yimyura n tmurt n leqbayel, ilul ass n 25/11/1909 deg uzru uqellal, taddart n At xellaf n læerc n At Mengllat, i d-yusan rrif n Èin El Hammam, Micli, yesea smus n waytma-s, tlata tullas d sin watmaten, netta d wis sdis di twacult, yesea dayen sin watmaten s baba-s i d-yesea di zwağ-is amenzu, Muḥend Amezyan d Muḥend Saëid.

Dahbiya, yemma-s n Belëid, d yelli-s n yiwen gar ixeddamen di tɣiwant n Micli, yiwen gar imdebren n tɣiwant yesseḥres fell-as akken ad isekcem yelli-s ad telmed, d ayen ur nelli ara s tuget di lawan-nni, aked ukuz ney smus n tullas anect-is, ɣas akken laewayed ur asent-semḥen ara ad lemdent tullas. Dahbiya tfaz dayen kan deg uyarbaz, teḥrec maci d kra, d ayen i tt-yeğğan ad truḥ ad tkemmel leqraya-s deg uyarbaz n taddart ufella di Larebea n At Yiraten, s tesriḥ n baba-s, tessawed tewwi-d agerdas amenzu.

Asmi tessea (17) n yisggasen di læmer-is, Dahbiya tuyal d taselmadt n warrac imecṭaḥ, tezwzğ d yiwen n urgaz d anašli n taddart-is, win i tt-iḍefren deg umecwar-is n lxedma di lzzayer almi d tunes. Tselmed arraw-is tutlayt tafransist si temzi, ttemselayent s tuget imi yematsen tessea tamusni iğahden di tutlayt-a.

Mbarek, d gma-s amenzu n Belëid, yettidir di Fransa, anida yezweğ. Yiwet gar iysetma-s yuy-itt yiwen n urumi, ma d tayed, tezweğ di tmurt, imir tetbae argaz-is yer Paris.

Deg useggas n 1915, Belëid yesea azal n sdis n yiseggasen di læmer-is, yemma-s tuyal-d yer taddart-is tanašlit Azru Uqellal, mbaed mi teḥbes aselmed di Tubiret, deg useggas-a dya i yekcem Belëid yer uyarbaz n taddart, ur d-yewwi ara akayad aneggaru n uyarbaz amenzu, imi netta ur iruḥ ara ad yeseedi.

Mraw-yiwen (11) n iseggasen di læmer-is, beleid yeğğa taddart-is, yunag yer Fransa, yer gma-s Muḥend Saëid i yellan di Paris. Yeseedda tallit n sdis (6) n yiseggasen dinna, yegma-d di læzz d leḥder n gma-s d temtṭut-is.

« Ttrebga d leqraya i d-yerzan yef ilemzi-agi aqbayli di Paris i yettnadin ad yefhem atas, teğğa-t ad yerr lwelha-s mliḥ yer tɣuri, yer uzawan, d lfen. Tafekka-s, d tin i t-ieawnen atas,

imi netta d acebhan, Belaid ur yei ula aggur akken ad d-iban d yiwen seg yirumyen, yettawitt-id am nutni di mkul cci almi i as-fkan isem n Robert ¹».

Aseggas n 1925, Belaid yewweḍ d ilemzi, yesea azal n mraw-sdis (16) n yiseggasen di laemer-is, yuḡal-d yer taddart-is Azru, mbaed lmut n baba-s, ussan-nni teṣṣehres fell-as yemma-s ad yezweḡ d Faḍma At Saedi it-yugaren di laemer, acu kan, netta ur yewwiḍ ara ney ahat ur yebyi ara, ur mselhan ara atas, yekfa zwaḡ-n sen s berru. Yeered ad iwalef lhala-nni i deg yella, yescedday atas n lwaqt di leqhawi n Micli, si laedil ad iruḥ yer larmi, syin iṣub yer Lzzayer ad d-yerbaḥ kra n tedrimt.

Aseggas n 1929, Belaid iruḥ ad yesceddi larmi, yef tiherci-s ifazen rran-t d serḡan, imir d serḡan ameqran. Di tegnit n wetrag-is, yettxalaḍ yiwet n tlemzit d tarumit i wumi yefka ul-is, snen-t ula di twacult-is, cwit kan n lweqt mbeed, tegzem-as ak assay yellan gar-asen, imi terra-d s lexbar dakken issem n Robert di tidet d Belaid, d ayen i yebdan ul-is d iceqfan.

Aseggas n 1931, Belaid yekfa-d larmi, syin akkin iruḥ yer Lzzayer ad d-inadi axeddim yemxalafen yef win n tfellaḥt i t-yettrajun di taddart-is, inuda almi i d-yufa axeddim deg yiwen n luzin n tsafut, ur yaetib ara atas s iyallen-is, imi yessen ad yaru, yessen ad iyer, rran-t d amḍif n tzeqqa n tijja, isuēed-it lhal maci d kra, imi yessager atas n lweqt i tyuri d tira d cnawi, dya imud aḥric di lweqt-is d wedrim-is i tiyin n yedlisen.

Aseggas n 1934, Belaid yuḡal-d yer taddart-is, akken ad yezweḡ i tikelt niḍen, acku tikelt-agi d netta ad d-yextiren tameṭṭut i as-yehwan, Faḍma At Caeban n taddart n tama-n sen. Zwaḡ-agi i yextar Belaid, yuḡal-asen d ilili, imi ur yesei ara axeddim, yemma-s i d-yefyen lantrit, texser ṭbia-s, ur tessei ara lxaṭer, imenyi gar temṭṭut-is d yemma-s, yuḡal yal ass dima d amseččew almi i d-ilul mmi-t-sen Ramḍan, yenqes kra n cwal, teyli-d lahna yef uxxam i kra n lweqt.

Tilemzit tameybunt, txus di mkul cci, d Zayna At Mengllat, yemma-s n Faḍma i ten-id-yetteawanen s kra wumi tezmer.

Kra n lweqt kan yef lferḥ n tlalit n Ramḍan, tuqten-d wuguren i tikelt niḍen, d ayen i yeḡḡan Faḍma ad teddem mmi-s, ad truḥ yer yemma-s yer Lzzayer, di tegnit-a i as-iruḥ lmerked i Belaid, texser ula d ṭbia-s, yebda la ittefey i webrid.

¹ AMEZIANE, (A), *les cahiers de Belaid At Ali, regards sur une œuvre pionnière*, ed Tira, 2013.

Belëid, yuçal i tikelt niđen yer Fransa, yer Saint-Denis, anida tella weltma-s tamenzut Façima, nettat d uragaz-is Lewnas At Eisa, acu kan gma-s Muhend Saëid yella di Lmaruk, yettef amkan s wazal-is deg uylif, yerza yur-s acu kan ur iëttel ara, kra n wussan kan yuçal-d yer Fransa akken ad d-yaf amkan n uxeddim, acu kan alley-is ur yerkid ara, imi yugi ad yettu ayen yeçran yid-s. Acu ara yexdem, yerra-tt i lwaed n tisit akken ad yettu iyeblan-is, almi i t-yekcem lehlak, syin yuçal-d yer Uzru Uqellal.

Aseggas n 1939, Belëid yetteka di tmument n Tunes netta d ugalfu-ines, akken kan yelheq tlata-tmerwin (30) n isegasen di laemer-is, truḥ-as cbaḥa n temzi-s, imi yuçal d asekran yarna texşer tbiëa-s, yef waya şuben-as-d deg uslun, yexşer akk azagen-is rran-t d aserdas.

Sin n iseggasen kan, Belëid At Eli yehlek, teyli-d fell-as tewser, yessuter, fekan-as-d snat smanat akken ad yestaëfu deg Uzru Uqellal. Tagara n useggas 1943, heggan iman-nsen akken ad fyen yer (la corse) mi d-yeqqim yiwen yid, netta yettef abrid n tuçalin yer taddart-is, yeëdda-d seg Tunes yeffey-d yer Lzzayer. Yuçal yettidir di tugdi n yiğadarmiyen ama ad tettfen. Syin akkin yuçal d ameslub, ur yezri acu ara ad yexddem, dya yunag yer Saint-Eugéne. Yeqqim-d din sin n yiseggasen niđen, mi d-yuçal yerra yer Lzzayer tamanayt, acku din i as-yeshel ad yeffe yef iğadarmiyen. Dagi dya, yura kra n waktayen yef tallit-agi, am wasmi i t-erran di Bab Lwad deg useggas n 1945. Imir fkan-as isem niđen « Popey ».

Dayen, yaëya di tudert-agi s wayes yettneḥcam, yuçal-d saxxam yer yemma-s d gma-s Tayeb i yezewğen yakan, acu ur iëttel ara yebra i tikkelt niđen, ayen i t-yeğğan ad yettef abrid-is yer Fransa i tikkelt tayed, Belëid yeqqim d yemma-s deg uxxam, maena ula d nettat ur tættel ara tkemmel yer Fransa, yer weltma-s i yellan di Saint-Eugéne, imi yekfa deg-s lxaṭar, zgan d cwal nettat d Belëid. Yufa-d iman-is waḥdes mebla ameşruf i tikkelt niđen, yeëya netta d awḥid.

Deg useggas n 1947, Belëid yerfed iman-is, yettef abrid n Lmaruk i wakken ad yaf cwit n talwit yer gma-s Muhend Saëid, ur yeqqim ara aṭas, inejla-d syen. Ikmel azufer-ines d ttebieat-is, wa ad yisin i tikkelt niđen laz, lhebs, sekran, aked tguni di berra. Yiwen wass yufad iman-is i tikkelt tis tlata di kumişarya yef lğal n sekran, aḍriq-agi ḥwint-id si Lmaruk, yuçal-d yer Lzzayer di tmacint, yares-d di Mayniya, yezzenz akk ayen i as-d-yeqqimen i wakken ad d-yay tisit d wayen ara yeçç, ḥwint-id isardasen n laman i tikkelt niđen yer Tlemsan.

Yaeya, yehlek, tfffen-t di sbitar n Tlemsan, imejjayen ufan deg-s lehlak wumi qqaren (tuberculose), yelha deg-s atas, ceggen-t srid yer sbitar n Wahran. Syin rran-t yer sbitarn Saint-Denis Du-Sig, yuyal-d deg-s cwit n rruh, akken ad yuyal yer tyuri-s, yeqqar kullec, acu kan amezruy n tmurt-is d wayen yeenan tamurt n Leqbayel, yetthaza-t atas.

Tessa (7) n waguren segmi yettwahbes di ssbitar-agi, yuyal umeybun d amyar, lehlak-is simal yettzad fell-as, tadawsa-s ur tesserah ara, ihus s lmut dakken teqreb-d, yef waya ur yebyi ara ad yesdul dinna, yehwağ ad yexdem, ad yessaeyu iman-is, yebya ad ibeddel lehwa mebyir winna yellan di sbitar.

Si sbitar n Sig, ceggen-t i tikkelt niden yer sbitar n Wahran, syin yer win n Maeskar, yewwi aybel n yemma-s yef snat n lmitrat n wedfel id d-yeçlin di Micli, am wakken dayen, yebya ad ikemmel tira n tezmamin-is.

Krad (3) di Meyres 1950 di Maeskar, Belaid yura tabrat-is tangarut, anda id yenna s lehzen d ameqarn :

« Tudert-iw ad tekfu, fkiy-tt almi d ass aneggaru i usugen n wayen saramay d tira, aya galeum! afet-d ziy acu ala qqarey akka tura...l'Evangile ala hesab ST LUC d tigawin n umceggae. Yella wanda mkul ass xeddmey tayuri n kra n isehtar: ur tezmirem ara ad tsugnem, ur zmiray ara awen-d-iniy acehal iyi-taejeb tyuri-a, byiy lukan ad d-afey amek a sanzay lehmala-agi n yiman-iw² »

Yer tagara, ass n mraw-sin (12) di mayu 1950, Degezelle, amdakel acqiq n Belaid At Eli ilehaq-as-d utiligram syur anemhal n sbitar i d-yeçawden lexbar n lmut-is.

II. Tamigt n Belaid At Eli

Tamigt n Belaid At Eli tebda yef sin yehricen i d-yettwasufyen syur Dallet d Degezelle. Llan idrisen ur d-ttwasufyen ara.

✓ Ixef amezwaru : d timucuha.

² DALLET, (J.M). Et DEJEZELLE, (L), *Les cahiers de Belaid ou la kabyle D'Antan, F.D.B.Fort-National (Algérie), 1964.*

- ✓ Ixef wis sin : d amexluḍ.
- ✓ Ixef wis krad : d isefra.

Di tazwara n useggas n 1945, Degezelle yessuter di Beleid At Eli ad yaru timucuha n leqbayel s tantala taqbaylit, mbeed mi yerra lwelha-s yer tḥerci d tmusni-s izaden ass mi myusanen deg Uzru Uqellal, iɛawen-it s kra n tyawsiwin ara as-yilin d ttawil akken ad yebdu tira, am akken dayen ur n-tettu ara afus n lemeawna i as-d-tefka yemma-s.

Tira-s tamezwarut d tamacahut n Bu Yedmimen, i t-yeḡḡan ad ifiq s telqay yellan deg idles amazigh, yuḡal yesɛa lehrara ad yaru iḍrisen niḍen s tutlayt-is.

Tamigt-agi n Beleid At Eli, ur tebni ara kan yef usiskel n kra n tmucuha i as-d-sutren, acku yefka-asen-d talya d tamaynut.

Timucuha yura Beleid d yiwen kan n uḥric seg tamigt-is, ikemmel srid tira-s deg uḡlam n tmetti taqbaylit di sin isental igejdanen (lexdubga), anida isenned yef tilawt deg yiwet n teḥkayt i as-yedran i yiwen ger yeqriben-is. Ma deg (lwali n udrar) tira-s tḥuza aṭas tabsikulujit d teflasin n leqbayel icuden yer umadwan d ukman. Isental-agi yef i d-nettmeslay nezmer ad ten-neḥseb d tazrawt (éthnographique).

Beleid yettak tamezzuyt yal ass i wayen akk iḍarrun d wayen akk id d-ḥekkun imezday n taddart-is, aladya adiwenni id d-yettilin gar-as d Lḥusin At Ḥemmu, wumi yefka issem n (Jeddi), yerra-t d awadem ur nettmattat deg yiwen gar iḍrisen i yura.

Deg sin iḍrisen-a (d ayen d-ḥekkun) d (at zik), yessemres akk tiḥkayin icebḥen yedawaren di taddart, imi ayen yessel ak yettaru-t.

Tameṭṭut taqbaylit tetṭef amḍiq agejdan deg tamigt n Beleid At Eli, yura fell-as azmam s lekmal-is, akken ad d-yeglem tḥbaye-is d wayen txeddem di tudert-is n yal ass.

Tuget n tullisin n Beleid d ticqufin n umezgun, yiwet d tin-a anida i d-iḥekku yef berru n tmeṭṭut n gma-s Ferruḡa At Wejeuḍ, tebna yef yiwet n tigawt d ukuz n yiḥricen :

- Yemmeslay-d yef yemma-s d tmeṭṭut n gma-s s umata deg (aḥric 01).
- Deg wis sin yessebgen-d assay yellan gar yemma-s d gma-s Teyeb.
- Ded wis krad, yemmeslay-d yef cwal i d-yettilin gar yemma-s d weltma-s Messaɛd.
- Deg uḥric aneggaru yejmeɛ-d akk iwudam yellan akken ad ifak tacquft-is.

Mi ara ad nerr tamuyli yer isefra-s, tettban-d deg-sen rruḥ taleqqaqt n beləid.

Assay yellan gar Beləid At Əli d tsekla tamazight ad t-naf di tesrit yura, imi d yiwen gar wid itt-id isekren, di tallit-nni yeqdec di tsekla taqbaylit yuran s yeskilen n tlatinit, ugar n imyura niḍen i d-yettafen iəwiqen di timawit, imi netta iədda-asen, yessawəḍ almi yefka udem amynut i tesrit.

Yessekcem udem amadwan n yiwudam igejdanen d unallas deg uḍris. Am akken dayen yella d amekla d ayen i t-yeḡḡan yessunuy azlam n wudmawen d tefkiwin n iwudam.

Yer tagara, nezmer ad d-nini d akken Beləid At Əli d netta i d amekras n tsekla taqbaylit yuran.

III. Agzul n tmacahut n Bu Yedmimen

Zik, yella yiwen n urgaz yur-s tamtṭut d yelli-s. Lxedma-s netta d isyaren, izeddem yeznuzu, d winna i d ayrum n twacult-is, yiwen wass, yella izeddem, iwala yiwen n ufrux ifaz di şşifa, yewhem deg-s, d akken werḡḡin yezri am winna, iqeddem yur-s yemmay yettef-it-id, yerra-t yer l qefz.

Tameddit-nni mi id yewweḍ saxxam iweşsa fell-as tamtṭut-is d yelli-s.

Azekka-nni taqcict tebda tetturar yis, almi d yiwet n teswiet teldi-as tawwurt n lqefz yerwel. Yeffey-iten-t laeqel, fyent di snat la tettabaəent si lketra n lxuf seg urgaz-is. Yuy lḥal atas i lḥant, almi id d-yeqli tlam fell-asant, ḥafi, i laz, seg əeggu d lxuf taqcict tettru, akken ad d-uyalent saxxam d lmuḥal, dya ulint yer yiwet n tejra d ttaəlayant ad nsent sufella, tasebḥit ad kemlent amecwar. Yuy lḥal amkan-nni deg-s i tnejmæen lewḥuc n tmurt-nni.

Ass-nni, mazal ur yensif yiḍ atna-d leḥqen-d, acku kan azrem yesraḥ rriḥa n umdan dinna, cwit kan ylin-d imeṭṭawen yef umzuḡ n yizem, imi tettru teqcict si lxuf mi id teldi allen-is.

Mcawaren gar-asen, yuli uzrem, yeqqes tamtṭut teyli-d yer tmurt, di dqiqa tuyal d ticriḥin, netta yuy lḥal tella s tadist, ksen-d deg-s llufan d alqaq, acku awtul yessexdem tiḥila akken ad yessemnae llufan si lmut, işşah-as-d d nşib-is yewwi-t, yeffer-it deg yiwen uṭeṭṭuc, yerra iman-is amzun yečča-t.

Azekka-nni sbaḥ mfaraqen, awtul yeqqim kan din, almi id tuki teqcict tettru, işşub-it-id, tumen-it imi twala ul-is ḥnin, yemmel-as gma-s, yefk-as sin n yeşsan n yemma-s, deg-sen

adif, lqewt s wayes ara yegmu, yarna yessefhem-as amek ara ad trebbi. Tsemma-as Bu Yedmimen, ahat imi id d-illul ger issenanen n udmim.

Tewwi gma-s truḥ, tleḥḥu, tleḥḥu, almi teffey tamurt, tessawed tameddit yer yiwet n taddart, temter tin Rebbi di twurt yer twurt, tewwi-d yid-s nṣib ad tqewwet yis iman-is, terna tefka-as adif i gma-s, tettes di tejmaet. taṣebhit yerza-d yiwen n urgaz ad d-izzal, yufa-tt-id tegan di lqaea llufan yef irebi-s, yewhem s acu yedran yid-s, yesteqsa-tt, tehka-as-d ak ayen yedran yid-s, imir kan yewwi-tt saxxam-is, imi yuy lḥal ur sein ara dderya, yuyal sawalen-as Faḍma.

Nettat txeddem cyel n uxxam, tetteawan di lexla, ma d Bu Yedmimen ttrebbin-t almi id d-yegma, farḥen yis-sen at wexxam-nni, acku wwin-asen-d rbeḥ.

Sæddan tagnit, Faḍma tewwed i zwaḡ, maci d yiwen id tt-yebyan, acku ur tebyi ara ad tezweḡ, ad teḡḡ gma-s d awḥid, imi ala nettat i yesea.

Tsellem di ddunit-is akken ad d-sekker gma-s, ul-is yeccur ala s Bu Yedmimen, mkul cci i netta. Dya yiwen n wass tneqqec di tebḥirt, almi id d-tufa yiwen n uṣenduq n lwiz, tjemeε-it i Bu Yedmimen si laeqdil ad yimyr ad t-yaf d ttawil i yiman-is.

Eeddan iseggasen, Bu Yedmimen yewwed i zwaḡ, Faḍma, tuy akal, tebna-as Iberj akken ur t-yesei ḥedd di tmurt-nni, terna texdeb-as-d tin yebya wul-is, tin wumi qqaren Eicuca.

Xedmen tameyra, wwin-d Eicuca, tefraḥ yuk ddunnit, tefka-as Faḍma i Bu Yedmimen ayen i-as-tejmaε akken ad iṣarref yef uxxam, nettat telha-d d cyel n uxxam d win n lexla, ur tettaḡḡa Eicuca ad texdem acema, tetthadar-itt dayen kan, akken ad yefraḥ yis gma-s.

Seg akken tetthadar Faḍma tislit-nsen, ur tettal acemma, ad texdem Faḍma deg uxxam ad ternu di lexla. Ma d Bu Yedmimen, cyel-is d syada d tfellaḥt, d ssuq. Tili dagi ara tefak tmacahut, acu kan limer ulac stut di ddunit.

Tella yiwet n temyart teqareb-iten mliḥ, d lḡiran, sya yer da tkeccem-d yur-sen aladya mi ara tili teslit waḥdes, tettwanas-it deg uxxam, ziy nettat ad as-tetteemir aqarru-is i Eicuca yef telwest-is Faḍma. Di tazwara ur d as-tettak ara awal Eicuca, acu kan teḥreṣ-itt yal ass, almi tuyal tettak-as tamezzuyt.

Iḥi, mi ara nayent yef kra, Faḍma imiren kan ad tettu, ma d Eicuca tejmaε, tuyal amer tettaf ur tettwali ara talwest-is, ass kamel tettara-as s laewej, yarna tamdit ad as-tecetki i

wargaz-is, trennu-d lbaṭel yef Faḍma nettat ur texdim, akken m kul ass, Bu Yedmimen iḥemmel weltma-s, amek ara texdem Eicuca, truḥ yer m stut tefka-as-d tikti dakken ad-as-tesseč sebɛa n temlalin n uzrem, texdem akken i as-d-tenna m stut, teereḍ-itt-id tečča imensi, nettat yuy lḥal tsewwas-d seksu deg-s timlalin-nni, tečča almi tarwa, tefraḥ dayen kan, tenwa aḥat tislit-nsen tuyal-d s abrid, netta Eicuca tezra d acu tesserwet.

Kra n wussan kan, ḥata yettcuffu usebbuḍ n Faḍma, tezzmeḍ kan aggu-is tessusum, Eicuca d ayen kan i tettraḡu, truḥ yer Bu Yedmimen tenna-as dakken weltma-s s tadist i tella, amek ara yexdem Bu Yedmimen, yessuter di Faḍma ad as tani akken ad d-izzer s timad-is tidett, yuy lḥal izarman-nni tteḥriken di teεbuṭ-is am llufan, dya yumen s wayen i-as-id tenna Eicuca, di lbal-is texdae-it weltma-s, imiren kan i as-yenna kker ad nruḥ yer lexla, ziy netta yexdem leḥsab-is.

Win yid-sen amrar d tgelzimt, leḥḥun, leḥḥun di tezgi, almi wweden yer yiwen n umkan yessewḥac, ieedda icud-itt dinna yer yiwet n teḡra, ma d nettat tettru idamen, dakken iyad-itt lḥal imi d gma-s id senker almi i as-yexdem akken, mebla ma yenna-as d acu n sseba. Yuḡal-d saxxam tqubel-it-id Eicuca s teḡša, maci am laewayed, tefraḥ dayen kan, imi tewwed yer lebyi-s.

Acu kan sidi Rebbi yefka-as-d acfiε i Faḍma i tikelt tis snat, d yiwen n urgaz id yewwi ubrid yer umkan i deg tettwacud, teḥka-as ayen yeḍran yid-s, yefsi-as acuddu, yewwi-tt yid-s, saxxam-is, yebbed fell-as akken iwata, iduwa-tt s uksum amelḥan i-as yettak yal ass, almi fuden izerman-nni, yellin-d wa deffir wa yer daxel n lḡefna n waman mi id tt-iellaq seg idaren yer ugejdu alemmas

Argaz yekcem ul n Faḍma, nettat dayen tewwi-as laeqel, ibedd yur-s almi dayen teḥla, isnefk-itt d tameṭṭut-is n leḥlal. Nettat dayen txeddem-as ala di lewqam, tsuli-as axxam akken yebya wul.

Yezzi-d useggas fell-asen yerzeq-iten-id Rebbi s llufan, tsemma-as ula d netta Bu Yedmimen, trebba-t dya am akken trebba gma-s.

Kra n yiseggasen, Bu Yedmimen yuḡal ileḥḥu, ihedder, ifehhem timsal, yiwen was tweṣša-t yemma-s ad as-yini i baba-s d akken yebya ad yerzu yer xwal-is.

Azekka-nni ṣbaḥ refden aewin, rekben, yef userdun, ruḥen nettat d mmi-s, teddun leḥḥun, tamurt tettak-iten yer tayed, almi d tameddit twala mbaeid taddart, ula d axxam-nni-

nseñ taɛqel-it. Lħaşun yella yiwen n laezib dinna, taena yiwet n temyart tjemeε-as aserdun d lqecc-is, terra iman-is amzun akken d taetħart, tessutur tin Rebbi si tebburt yer tebburt ; yuy lħal tweşşā mmi-s d akken ad yessuter deg-s ad as-d-tawi tamacahut mi wden yer xwal-is.

Lawan n lmayreb tebedd-as i gma-s yef tebburt, tezra ad d-taf deg uxxam, tessuter deg-sen ad ten-sensen, di tazwara Eicuca tugi acku mi id d-yesla Bu Yedmimen yeffey-d yur-sen isekcem-iten s axxam. Cħan imensi,zzin-d i lkanun, hata Bu Yedmimen amectuħ yessuter di yemma-s ad asen-d tawi tamacahut. Am akken yella lħal, di tazwara tugi imir yettru almi teqbel. Tebda tħekku-d tamacahut-is seg ass mi yufa baba-s afrux-nni di lexla, almi d ass mi i-as tessečč Eicuca timellalin n uzrem, dya tejbbed-itent-id temmel-itent i gma-s Bu Yedmimen.

Tagara n tmacahut ur tban ara, acu kan ad d-nini nejmaεen-d akk yer yiwen n uxxam, ula d argaz n Fađma yerna-d yur-sen, εacen bxir, sean-d aħas n dderya.

I. Agzem n uđris n Bu Yedmimen

Tamacahut-agi¹ n Bu Yedmimen tabđa yef sdis n tgezmin, yal tagzemt temxalaf yef weltma-s, yal yiwet yef wacu i d-tettmeslay, mxalafent tigawin i d-iđerrun di yal yiwet seg-sent, eela ħsab n yiwudam d wadeg anda teđra tigawt, yal ta s uzwel i as-iwalmen, ihi ad naeređ ad d-nessebgen tigezmin-agi d uzwel-nsent, syin ad naeređ ad tent-id nessefhem deg umecwar i d-iteddun :

- **Tagzemt tazwarant** : Asenked n yiwudam, adeg d wakud n tamacahut.
- **Tagzemt tamezwarut** : Taqšit n urgaz d ufrux-nni i yufa di lexla.
- **Tagzemt tis snat** : Lmut n temtut n urgaz-nni.
- **Tagzemt tis krad** : Taqšit n Fađma d gma-s Bu Yedmimen.
- **Tagzemt tis ukuz** : Lbađtel i texdem Eicuca d m stut di Fađma.
- **Tagzemt tis smus** : Leslak n Fađma si lmut d tudert-is tamaynut.
- **Tagzemt tis sdis** : Tuđalin n Fađma yer uxxam n gma-s.
- **Tagzemt tazwarant** : Asenked n yiwudam, adeg d wakud n tamacahut :
 - ✓ Yella di zzman n zik yiwen n urgaz, yur-s tamtut d yelli-s, ttidiren deg yiwet n taddart.

- **Tagzemt tamezwarut** : Taqšit n urgaz d ufrux-nni i yufa di lexla :

Tagzemt-agi tettmeslay-d yef yiwen n urgaz, yella izeddem deg yiwen lexla, almi iwala yiwen n ufrux izad si ššifa, iqeddem yur-s, yemmay yettef-it, yerra-t dixel n lqefs, tameddit yewwi-t-idsaxxam, dya iwešša tamtut-is d yelli-s, amer i-t-yettayen.

- **Tagzemt tis snat** : Lmut n temtut n urgaz-nni :

Tagzemt-agi tettmeslay-d yef teqcict-nni mi tella tetturar s ufrux, almi d yiwet n teswiet teldi-as tawwurt n lqefs, dya yarwel, fyen-t di snat la t-ttabaent, akken almi i d-tayli tmeddit, yettef-itent lhal di tezgi, tella din yiwet n teđra d ttaelayant, ullint yer tqacuct ad nsent iđ-nni, yuy lhal din id ttenjmaen lewhuc. Iđ-nni nejmaen-d akk ddaw n teđra-nni, taswiet kan tuki-d teqcict tettru, dya yellin-d imettawen-is yef umzuđ n yizem, yarna

¹ SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 121.

sfuħen rriħa n bnađem, mcawaren, yulli yezrem, yeqqes tamt̄tut-nni, teyli-d yer lqaea, farqgen-tt d iceriħen, netta yuy lħal s tadist i tella.

▪ **Tagzemt tis krad** : Taq̄siť n Fađma d gma-s Bu Yedmimen :

Tagzemt-agi tettmeslay-d yef mi akken yefreq yizem ifetaten n temt̄tut-nni, awtul iřřaħ-as-d llufan-nni d nřib-is, iwalat uwtul-nni mazal yedder, yewwi-t, yeffe-it deg yiwen n uťiťuc, i wakken ur yettmaća ara. Azekka-nni sbeħ, mi mfaqaen lewħuc-nni, awtul, yessuter di teqcict ad d-teřřub si teĵra-nni, yefka-as gma-s, yarna-as sin n yeysan n yemma-s deg-sen adif d ameic-is, ikemmel yemmel-as amek ad t-terbi, tetťef teqcict gma-s truħ, tesma-as Bu Yedmimen, truħ, la tleħħu, tleħħu, almi teřřaweđ yer yiwet n taddart, temter tin Rebbi, tewwi-d ayen i as-iketben, tefka-as adif i gma-s, nšan di teĵmaet. Azekka-nni sbeħ tafeĵrit yufa-tt-id yiwen n urgaz tetťes di lqaea llufan deg cciw-is, teħka-as ak tidet, imiren kan yewwi-tt s axxam-is, teqqim Fađma d gma-s Bu Yedmimen yer wargaz-nni, nettat txeddem cyel, ma d Bu Yedmimen ttrebbin-t almi id d-yekker af yiman-is. Asmi tewweđ Fađma i zwaġ, tugi ad tezweġ imi ala nettat i yesea Bu Yedmimen d yemma-s. Yiwen wass, yuy-itt lħal tenqqec, almi id sekfel yiwet n txabit teććur d lwiz, eeddan iseggasen, Bu Yedmimen yewweđ d argaz, tetťef Fađma tekkes-d taxabit-nni n lwiz, tebna-as lberj d ameqran, texđeb-as-d tin yebya wul-is, tewqem-as tameyra, seeddan akken ussan bxir w eela xir.

▪ **Tagzemt tis ukuz** : Lbaťtel i texdem Eicuca d m stut di Fađma :

Tagzemt-agi tettmeslay-d yef yiwet n temyart tezday rrif n uxxam n Bu Yedmimen, deg ass mi xedmen tameyra, tuyal tkeććem yur-sen, acku yal ass tetteemir-as aqaru i Eicuca yef telwest-is Fađma. Di tazwara, Eicuca ur as-tetta y ara awal, akken yal ass almi i tt-tekraħ, yiwen wass tđebber m stut yef Eicuca d akken ad as-tesseć sebea n tmellalin n tezremt, tewwi-d timellalin-nni tuqem-itent di seksu, tećća Fađma armi tarwa, arnu tefraħ dayen kan. Eeddan akken wussan, Fađma icuf ueebbuđ-is, Eicuca d ayen kan i tettraġu, yiwen yid, tenna-as i Bu Yedmimen dakken weltma-s s tadist i tella, di tazwara ur tteyumin ara, syin temmel-as amek ara yexdem, azekka-nni sbeħ, yesuter di weltma-s akken ad as-d-tani, qqimen yer lqaea, aqerru-is yef irebbi-s, amzuy-is yef teebuť-iz, ciť kan akka yesla s acu yettħeriken, dya ibeddel wudem-is, yekker Bu Yedmimen, yewwi yid-s weltma-s, ruħen yer lexla, ala leħħun, leħħun, almi wđen yer yiwet n lyaba tssexlae, yetťef icud-it yer yiwet n teĵra, iruħ-d saxxam yeġġa-tt din.

- **Tagzemt tis smus** : Leslak n Fađma si lmut d tudert-is tamaynut :

Tagzemt-agi tettmeslay-d yef urgaz-nni i d-iaeddann si teđgi lewhi n tnařfa n yiđ, yufa-d Fađma tcut yer yiwet n tejra, iaedda yefsi-as, yewwi-tt yid-s saxxam, yiwet n teswiet iwala taebbuđ n Fađma tcut yarna teqređ-itt, teđka-as ayen yeđran yid-s, dya ifaq s lehlak-is, iduwa-tt urgaz-nni, yesseyli-as-d izerman-nni yellan di taebbuđ-is, yerna ibbed yer-s almi teđla, syin yesnefk-itt d tametđut-is n leđlal. Yezzi-d fell-asen usegğas yerna yur-sen uqçic, tsemma-as Bu Yedmimen.

- **Tagzemt tis sdis** : Tuyalin n Fađma yer uxxam n gma-s :

Tagzemt-agi tettmeslay-d yef asmi id d-yekker mmi-s Bu Yedmimen, dayen ifehhem timsal, tweřřa-t yemma-s akken ad yessuter di baba-s ad asen-yefk tesriđ ad ruđen yer xwal-is. Azekka-nni sbađ, Fađma d mmi-s redden aewin, rekben yef usardun ruđen, lewhi n tmeddit leđqen yer tmurt-is, dya teena yiwet n temyart tejmea-as aserdun-is d lqecc-is, syin tbeddel yuk lebsa i yiman-is d mmi-s s leđwayeđ timcerğin, amzun akken d inebgawen Rebbi, acu ara texdem, temter tin Rebbi si tewwurt yer tayed, almi i telheq yer uxxam n gma-s, yeffey-d yur-sen Bu Yedmimen, isekcem-iten , ccan swan, syin zzin-d i lkanun, yuy lđal tweřřa mmi-is dakken ad yessuter deg-s ad asen-d tawi tmacahut di lweqt iwulmen. Tebda tđekku-d tmacahut-is am akken yella lđal, dya yebda ikeccem-iten ccek mi teřřaweđ tđekku-d yef ussan wumi i d-yecfa Bu Yedmimen, aladya mi i d-tebder isem-is. Mi i d-teřřaweđ di tmacahut-is yef ass mi i-as tessečč eicuca timellalin-nni n tezremt, teđbed-iten-id seg cciw-is, tesser-iten zdat n gma-s, tenna-as dakken d wid-nni i yellan di taebbuđ-is asmi id tt-yeqqen di teđgi, dya eaqlen-tt d Fađma, am akken dayen iban-d d akken d eicuca i d sebba n lqerđ-is, syin llan wid id d-yennan tesseblea-itt lqaea, ney ahat yenya-tt bu yedmimen ney yebra-as, ula d amyaru² yefka-d rray-is, yenna-k dakken tsemmeđ-as Fađma, uyalent mđemmalent.

² SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 28.

II. Tiwuriwin d wamek msedfarent deg uđris

1. Tagzemt tazwarant : Asenked n yiwudam, adeg d wakud n tmacahut.

Tiwuriwin-is

0_ Tawuri (0) : Iwudam yellan deg uđris :

-Yiwen n urgaz, tamtđut-is, yelli-s, Bu Yedmimen (gma-s), yiwen n urgaz, Eicuca, m stut, argaz n Fađma, Bu Yedmimen amcđuh.

2. Tagzemt 1 : Taqđit n urgaz d ufrux-nni i yufa di lexla.

Tiwuriwin-is :

1_ Abead (éloignement) : Mi ara yebeed yiwen deg twacult yef uxxam :

-Mi yeffey wargaz seg uxxam yer lexla ad d-yezdem isyaren.

2_ Andah ney aseđder (interdiction) : Mi ara tenhuđ ađđad ney alebead ur ixeddem ara lhađa-nni :

-Iweđđa tametđut-is d yelli-s, yenna-asant : yur-kemt afrux-agi amer i t-yettayen, laemer-iw deg-s i yella.

3. Tagzemt 2 : Lmut n tmetđut n urgaz-nni.

Tiwuriwin-is :

3_ Taruđi n lewđaya ney useđder (transgression) : Mi ara terzed awal ney ur texddmed ara ayen ik-nnan xdem-it :

-Azekka-nni, taqcict tebda la tetturar s wefrux-nni, teldi-as tawwurt n lqefđ dya yerwel.

11_ Rrwađ (départ) : Mi ara iruđ wađđad ad yeđđ tawacult-is :

-Teffey teqcict d yemma-s seg uxxam la tabaent afrux, nsant di lexla.

4. Tagzemt 3 : Taqsiđ n Fađma d gma-s Bu Yedmimen.

Tiwuriwin-is :

12_ Inidi ney ajerreb (épreuve) : Amyar azemni uqbel ad iεawen aššad ad t-ijerreb ma yezmer i yiman-is : (amyar azemni di tmacahut-agi d awtul) :

-Yenna-as i teqcict : ššub-d si teđra nek ur kem-tettay ara, netta yuy lđal ijemmeε-as gma-s i d-ksen di teebbuđ n yemma-s, mbeed mi tt-farqen d icriđen.

13_ Tisdimt n waššad (réaction du héros) : Tiririt n waššad :

-Tumen-it, twala ul-is ħnin, ters-d yur-s.

14_ Tutđfa n lđđa n sšer (réception de l'objet magique) : Mi ara yettef waššad lđđa ara tiεawnen n sšer :

-Yefka-as uwtul i teqcict sin n yeysan n yemma-s deg-s adif d ameic i gma-s.

15_ Arigaz (déplacement) : aššad ad iruđ yer umkan i deg ara yaf lđđa yettnadi :

-Fađma (aššad) truđ, tffey tamurt tekcem tayed, tettnadi-d amkan iwalmen, anda ara d-tessenker gma-s Bu Yedmimen.

17_ Limara (la marque) : Aššad ad yesu limara ad t-ybegnen di tagara belli d netta i d aššad :

-Limara i d-yesbgnen dakken d Fađma i d aššad, teqqim di twacult-nni, tewwi-asen-d rbeđ, tewwi-asen-d ssaed deg unyir-is, d taxeddamt, tettay awal, d yelli-s n lašel, yer tagara tsebbel temzi-s, ur tebyi ara ad tezweđ imi ala nettat i yesa Bu Yedmimen d yemma-s.

19_ Tukksa n ccer (réparation de méfait) : Ayen n diri di tmacahut ad yettwakes, d ayen ara ad d-yawin lahna d talwit :

-Fađma tewweđ yer lebyi-s, tessemyer-d gma-s Bu Yedmimen, tebna-as axxam, tezweđ-as d tin yebya wul-is, seeddan akken ussan bxir weεla xir.

5. Tagzemt 4 : Lbađel i texdem Eicuca di Fađma.

Tiwuriwin-is : Ur tesei ara tiwuriwin.

6. Tagzemt 5 : Leslak n Fađma si lmut d tudert-is tamaynut.

Tiwuriwin-is :

22_ Lemeawna ney asemnae (secours) : Mi ara yaeređ walbaeđ ad d-yessemnae ašsađ si ccer n uzernan :

-Yufa-tt-id yiwen n urgaz di lexla tettwacud yer yiwet n teđra, yefsi-as, yewwi-tt yid-s s axxam-is, deg-s temnae si lewhuc n tezgi, arnu yef waya yekkes-as-d izerman i yellan deg tæbbuť-is, yerna yuy-itt d tameťtut-is.

7. Tagzemt 6 : Tuyalin n Fađma yer uxxam n gma-s d usebgen n lħeq.

Tiwuriwin-is :

23_ Tiwđin tuffirt (arrivée incognito) : Mi ara yaweđ wašsađ s axxam-is s tufra :

-Iħder-d lawan, teezem Fađma ad truh yer gma-s Bu Yedmimen, tekker tewwi yid-s mmi-s (Bu Yedmimen amectuħ), mi ššawđen yer tmurt-is, tædda tbeddel yuk lebsa i yiman-is d mmi-s, s leħwayeđ timcergin, ttbanen-d am inebgawen Rebbi, hedd ur ten-ieeqqel, almi i asen-tebedd yef tewwurt, nettat taeqel-iten, ma d nutni ur tt-eqilen ara.

25_ Tiziwt iwaeren (la tâche difficile) : Mi ara ad d-iqabel wašsađ ašsađ n lekdeb :

-Mi i d-zzin i lkanun, mqabalen-d akken ad asen-d tessiwel Fađma tmacahut n wayen yeđran yid-s, nettat d mmi-s si lđiha, Bu Yedmimen d tmeťtut-is si lđiha niđen.

26_ Anexdum n tiziwt (tâche accomplie) : Ašsađ ad yexdem tiziwt iwaeren :

-Mi teššaweđ Fađma tessebgen-d tidet, yef lbaťel yeđran yid-s.

27_ Afraz (le héros est reconnu) : Ašsađ ad t-farzen ney ad t-eeqlen :

-Yebda ttaeqalen Fađma s wudem-is n ššaħ, mi i d-tebder issem n Bu Yedmimen di tmacahut i asen-d tessiwel.

-Izad deg-sen ccek, mi teššaweđ di tmacahut-is yer wussan wumi i d-yecfa Bu Yedmimen.

-Dayen eeqlen Fađma (ašsađ), mi i d-tejbed seg cciw-is izerman yellan deg ueebbuđ-is, asmi id tt-yeqqen gma-s di lyaba, aladya mi as-tessawel s yissem-is (a gma).

28_ Tazyezt (le méchant est démasqué) : Ašsađ n lekdeb ad t-eeqlen :

-Iban-d yer tagara n tmacahut i asen-d-tessawel, dakken d Eicuca i d sebba n lbaṭel i as-yedran i Faḍma.

30_ Laxṭiya (chatiment) : Aṣṣaḍ n lekdeb ad yettuεaqeb yef ccer i yexdem :

-Mxalafent turdiwin id d-yellan yef laxṭiya n Eicuca (azernan).

-Llan wid i d-yeqqaren, akken i d-tejbed Faḍma izerman-nni seg cciw-is, Eicuca tesseblaε-itt lqaea.

-llan wid i d-yeqqaren, yenya-tt Bu Yedmimen, ney yebra-as.

Di tagara ula d amyar, yefka-d rray-is, dakken yenna-ak, tsemmeḥ-as Faḍma, uyalent mḥemmalent.

Azenziy ullis :

_ Tafelwit-a tessegzay-d tiwuriwin d wamek mseḍfarent dixel n tmacahut :

Tagzemt d uzwel-is	Tiwuriwin-is
_ Tagzemt tazwarant : Asenked n yiwudam, adeg d wakud n tmacahut.	_ Tawuri 0.
_ Tagzemt tamezwarut : taqṣiṭ n urgaz d ufrux-nni i yufa di lexla.	_ Abead. _ Andah ney aseḥder.
_ Tagzemt tis snat : lmut n tmetṭut n urgaz-nni.	_ Taruzi n lewṣaya ney n useḥder. _ Rrwaḥ.
_ Tagzemt tis krad : taqṣiṭ n Faḍma d gma-s Bu Yedmimen.	_ Inidi ney ajerreb. _ Tisdimt n waṣṣaḍ. _ Tuṭṭfa n lhaḡa n sṣher. _ Arigaz. _ Limara. _ Tukksa n ccer.
_ Tagzemt tis ukuz : lbaṭel i texdem Eicuca di Faḍma.	_ Ulac tiwuriwin.
_ Tagzemt tis smus : leslak n Faḍma si lmut d tudert-is tamaynut.	_ Lemeawna ney asemnaε.
_ Tagzemt tis sdis : tuyalin n Faḍma yer uxxam n gma-s d usebgen n lḥeq.	_ Tiwḍin tuffirt. _ Tiziwt iwaeren. _ Anexdum n tiziwt. _ Afraz. _ Tazyezt. _ Lextiya.

III. Annaren n tigawt

1. Amnamar : (ccer, amennuy, anetbuε)

Ccer n uzernan : tefka-as Fađma awal i m stut, almi i tekrah talwest-is Fađma, ulac akken ur taεriđ ad tt-tessekrah i gma-s Bu Yedmimen, acu kan netta ur yettak ara afus deg-s, yezra amek i tega, almi d yiwet n teswiεt, tdebber m stut yef εicuca akken ad as-tuqem sebεa n tmellalin n tezremt dixel n seksu, dya εicuca d ayen i tettnadi, texdem am akken i-as d tenna, kra n wussan kan ha-ta icuf uεebbuđ n Fađma, acu ara texdem, tenna-asi Bu Yedmimen d akken weltma-s texdem ucmit, tuyal s tadist, di tazwara ur yumin ara, almi iwala s wallen-is, dya iεedda yewwi-tt yid-s yer tezgi, icud-itt yer yiwet n tejra, yeđđga-tt din.

2. anefkay : (d awtul) :

Yessemnaε gma-s seg yimi n lewħuc, ijemeε-as-t deg yiwen n ufiħuc, almi mfaragen, yekkes-as lxuf, syin yefka-as-t, yarna yefka-as sin n yeysan n yemma-s deg-sen adif d ameic i gma-s, ikemmel ymel-as amek ad-t-id tessemyer.

3. Amalal

- **Arigaz n waşşad** : Aşşad³ di tmacahut-agi n Bu Yedmimen, ibeddel amkan di snat n tikal :
 - **Arigaz amezwaru** : Mi akken tewwi Fađma gma-s, truħ si tezgi-nni yer yiwet n tmurt anda akken i d-tessemyer gma-s.
 - ✓ **Tuksa n ccer** : Teşşawed tufa-d amkan idemnen anda ad d-tessenker gma-s, almi yewwed d argaz, texdem-as axxam.
 - ✓ **Lemεawna ney asemnaε** : Mi yessemnaε uwtul llufan-nni seg yimi n lewħuc, yerna yefka-as sin n yeysan n yemma-s d ameic i gma-s, ikemmel yemmel-as amek ad t-id tessenger. Am akken dayen iεawen-iten urgaz-nni iten-id yufan di tejmaεt, yewwi-ten s axxam-is εacen yid-s, acemma ur ten-ixuş.
 - ✓ **Anexdum n tiziwt iwaεren** : Teşşawed Fađma trebba-d gma-s, tessenger-it-id, almi yewwed d argaz, tebna-as axxam, terna tezweđ-as d tin yebya wul-is.
 - **Arigaz wis sin** : Mi akken truħ Fađma d mmi-s yer uxxam n gma-s.
 - ✓ **Tuksa n ccer** : Tessawed tessebgen-as-d i gma-s dakken ur texdim ara ucmit.

³ MAMMERI, (M). *Amawal n tmaziyt tatrart*, ed CNRPAH, Alger, 2008, sb 40.

- ✓ **Lemɛawna ney asemnae :** Mi i tt-id yufa urgaz-nni di lexla, yessemnae-itt si lmut, yewwi-tt yid-s s axxam, iduwa-tt, yerna yesnefk-itt d tamettut-is n lehhal. Am akken dayen iɛawen-itt mmi-s Bu Yedmimen, mi yessuter di baba-s akken ad asen-yeğğ ad ruhen ad d-walin xwal-is, am akken dayen iɛawen-itt, mi akken i as-yessuter ad asen-d tessawel tmacahut mi akken i d-mqabalen.
- ✓ **Anexdum n tiziwt iwaeren :** Teşşawed Fađma tessebgen-d lheq yef lbatel i as-texdem Eicuca, mi akken i d-mqabalen, tesken-as-d i gma-s ayen akken yellan di tɛebbuɥ-is, asmi yenwa d akken texdem ucmit, netta di tidet d Eicuca i d sebba n twayit.

4. Aşşad

- **Rhil yer unadi :** Mi tettef Fađma gma-s Bu Yedmimen truḥ, teffey si tezwi-nni anda akken teḥsel, tekcem tamurt niđen, iwalmen, akken ad tessenger gma-s.
- **Asedmar yef ccart n unefkay:** texdem am akken i as-yenna uwtul-nni, teḥbes imetti d lehzen, terna tewwi yid-s gma-s, rnu yef waya tettef yef lewşayat-is.
- **Zwağ :** Trebba-d gma-s almi yewwed d argaz, tezweğ-as, texdem-as axxam.

5. Aşşad n lekreb

- **Rhil yer unadi :** Mi truḥ Eicuca tnuda-d yef sebba n tmellalin n tezremt, tessaw-itent, tuqem-itent di seksu, tefka-as-t i Fađma tečča-t, akken ad tethenni seg-s.
- **Asedmar yef ccart n unefkay:** Texdem Eicuca am akken i as-tenna m stut, tewwi-d timellalin-nni n tezremt, tessawč-as-tent i telwest-is Fađma.
- **Tikarkas :** Yal ass testewtiw Eicuca i urgaz-is Bu Yedmimen dakken weltma-s Fađma dirit, texdem aya, texdem aya, almi tessawed tessames-itt s ucmit ur texdim, dakken s tadist i tella, aladya mi yeccuf ueebbuɥ-is.

IV.Tayessa n wadeg

1. Tabadut

D aferdis ger iferdisen igejdanen i yef tettwabna tmacahut, yemmal-d anda i đerrunt tigawin, am akken dayen yemmal-d amgired yellan seg uwadem yer wayed s umgired n wadeg⁴.

⁴ SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 32.

Md ; Taddart : d adeg imetti, ttidiren deg-s yemdanen.

Tizgi : d adeg amagan, ttidiren deg-s iyaršiwen.

2. Azal n wadeg di tmacahut

Di yal tamacahut seg tmucuha n umađal, ad d-naf tebna yef krad n iferdisen igejdanen : akud, adeg d yiwudam, akken i dukulen, wa isemmad wa, ihi yef waya aferdis n wadeg yessea azal d ameqran di lebni n tigawin, d yinedruyen yemxalafen seg umkan yer wayeđ, seg uwadem yer wayeđ.

3. Imukan d wazal-nsen di tmacahut

Di yal tamacahut ad d-naf atas n yinedruyen yemxalafen i d-iđarrun deg umkan yer wayeđ, ger imukan-agi ad d-naf adeg imetti am uxxam, taddart, tamdint...atg, am wakken dayen nezmer ad d-naf adeg amagan am tezgi, lexla, tiyilt...atg.

- Adeg am wakken yettwasemres deg wullis yessenkad-d sin yiħricen n wassayen : assay n temlilt d wassay n beṭtu, deg wadeg amezwaru (axxam d taddart sumata) iwudam temlilin deg wadeg maca deg wadeg-agi tđerru-d taluft deg mi awadem agejdan ney aṣṣađ Fađma d yemma-s mi ruħent ad d-nadint yef ufrux-nni, yerna ffyent seg wadeg-nsent ad d-afent iman-nsent furqent adeg-nni-nsent (Fađma U adeg), adeg-nni amezwaru yellan d azamul n talwit d tenkelwit maca mi akken id d-teđra taluft. Adeg-nni yettuyal d azamul n tugdi d twayit deg uswingem ney deg umakun ađerfan aqbayli. Fađma d yemma-s llant furqent adeg deg tazwara n wullis (Fađma U tizgi) maca mi akken ruħent ad d-nadint afrux-nni deg tezgi, sin n yiwudam-nni ad d-sbedden assay n timlilit (Fađma Ω tizgi), (Fađma U tizgi) → (Fađma Ω tizgi) ula d azal n wadeg-nni ad ibeddel, adeg-nni yeđrura ney dirit maca mi akken awtul d amnamar n Fađma dagi adeg-nni ad yuyal d azamul n talwit d tenkelwit.
- Azal n wadeg yettbeddil ilmend n yinedruyen d yiman n yiwudam i yettilin deg wullis.

Ma nuyal yer tmacahut n Bu Yedmimen i yura Beleiđ At Eli, ad d-naf yessemres atas n yimukan ela ħsab n umṣeđfer n tigawin.

Anaæređ ad d-nessebgen imukan yessemres umyaru di tmacahut-is, yal amkan ad d-nebder deg-s iwudam yettekin deg unexdum n tigawin, syin ad nefk azal n yal adeg :

- **Axxam :** (d adeg imetti).

- **Iwudam :**

Argaz, tameţţut-is d yelli-is.

- **Tigawin :**

Yewwi-d urgaz afrux s axxam, iweşsa fell-as tameţţut-is d yelli-is.

Azkka-nni taqcict tetturar s wefrux, yiwet teswiæt teldi-as tawwurt dya yerwel.

Fyent di snat la tettabaæent.

- **Azal-is**

D amkan n laman, acu kan di tmacahut-a yuyal d amkan n tugdi, imi tezra temţţut-nni lukan ad d-uyalent s axxam mebla afrux, ad tent-inay urgaz-is.

- **Lyaba :** (d adeg amagan).

- **Iwudam :**

Tameţţut, yell-is, izem, azrem, awtul, llufan (Bu Yedmimen).

- **Tigawin :**

Leħqen-d lewħuc, zzin-d i ţejra-nni.

Yesfuħ wezrem rriħa n bnaðem, imir kan ħlin-d imeţţawen n teqcict yef umzuý n yizem.

Mcawaren, dya yuli uzrem yeqqes tamţţut-nni, teyli-d, di dqiqa tuyal d icriħen, llufan deg uæebbuđ-is.

Işah-as-d llufan i uwtul d nşib dya yeffer-it deg yiwen uţituc.

Azekka-nni sbeħ, iwala uwtul taqcict yekkes-as lxuf, tşub-d si ţejra-nni, yemmel-as gma-s, yessefhem-as amek ad t-trebbi, tetţef gma-s truħ.

- **Azal-is :**

D amkan n lxuf d tugdi imi din i ččan lewħuc yemma-s n teqcict-nni, am akken dayen d amkan n laman imi yessemnee uwtul taqcict d gma-s si lmut.

- **Yiwet n taddart :** (d adeg imetti).

- **Iwudam :**

Taqcict (Fađma), gma-s (Bu Yedmimen), yiwen n urgaz, Eicuca, m stut.

- **Tigawin :**

Tetťef teqcict gma-s truđ, tleđđu, tleđđu, almi teššawed yer yiwet n taddart, tensa di tejmaet.

Azekka-nni tafejrit, yufa-tt-id yiwen n urgaz tettes di lqaea, yesteqsa-tt, teđka-as ak ayen yeđran yid-s, dya yewwi-tt yid-s saxxam-is.

Eacen d wergaz-nni tallit, almi yewwed Bu Yedmimen d argaz, netta yuy lđal tejmae-as weltma-s yiwet n txabit n lwiz i tufa di tebđirt, dya tebna-as lberj, terna tezweđ-as d Eicuca.

Tella yiwet n m stut, d tađaret-nsen, tkeččem s axxam n Bu Yedmimen, tetteemmir-as aqarru-is i Eicuca yef telwest-is, di tazwara ur as-tettak ara tamezzuyt, acu kan tuyal almi i tt-tekrađ, terna yal ass tettectki-as i Bu Yedmimen.

Yiwen n wass tcawer Eicuca m stut, amek ara as-texdem i Fađma, dya temel-as dakken ad as-tesseč sebea n temlalin n tezremt, texdem am akken i as-tenna, dya kra n wussan kan icuf uebbuđ-is.

Tekker tenna-as Eicuca i Bu Yedmimen dakken weltma-s s tadist i tella, di tazwara ur tt-yumin ara, azekka-nni yesnaemel ad as-d-tani akken ad izer s timad-is.

Azekka-nni šbeđ, yessuter di weltma-s ad as-d-tani, dya yesla i teebbuđ-is teččur yarna tenhewel, imiren kan yenneqlab wudem-is, yenna-as barka anuy, kker ad nruđ yer lexla.

- **Azal-is :**

D amkan n laman, imi din i d-tufa d anwa id tt-ijemeen, yuyal d amkan n lxuf, imi i as-xedment ccer Eicuca d m stut.

- **Lyaba :** (d adeg amagan) :

- **Iwudam :**

Fađma, Bu Yedmimen d yiwen n urgaz.

- **Tigawin :**

Wwin amrar, tagelzimt, ruhen, dduklen, lehhun, lehhun almi şşawden yer yiwet n lyaba.

Yettef icud-itt yer yiwet n teĵra, netta yuĵal-d s axxam.

Qrib d tnaşfa n yiđ, ieedda-d yiwen n urgaz syin, teĵka-as ayen yeđran yid-s, yefsi-as, yewwi-tt yid-s s axxam-is.

- **Azal-is :**

D amkan n lxuf d tugdi, imi d amkan anda tidiren lewĵuc, yuĵal d amkan n laman imi yessemnee-itt urgaz-nni si lmut.

▪ **Axxam n urgaz-nni :** (d adeg imetti)- **Iwudam :**

Fađma, argaz-nni d Bu Yedmimen (amectuh).

- **Tigawin :**

Yewwi-tt yid-s s axxam-is, yefka-as teĵĉa teswa, yerna yekkes-as-d izerman-nni yellan deg teebbuĵ-iz, ibedd ĵur-s almi teĵla, yesnefk-itt d tameĵĵut-is n lehla, ieedda useggas yerna ĵur-sen uqĉic temma-as Bu Yedmimen.

Yiwen n wass tweşsa Fađma mmi-s ad yessuter di baba-s, akken ad ruhen yer xwal-is, dya tameddit-nni yexdem am akken i as-tenna, dya iserreĵ-asen.

Azekka-nni şbaĵ, Fađma d mmi-s refden aewin, rekben yef userdun ruhen.

- **Azal-is :**

D amkan n laman, yeqqim d amkan n laman.

▪ **Tamurt n Fađma (taddart-is) :** (d adeg imetti)- **Iwudam :**

Fađma, Bu Yedmimen (mmi-s), yiwet n temĵart, Eicuca d Bu Yedmimen (gma-s).

- **Tigawin :**

Azekka-nni şbaĵ, Fađma d mmi-s refden aewin, rekben yef userdun ruhen.

Akken teqarrib tmeddit, teššawed yer tmurt-is, dya yella yiwen n laezib dinna, teğga aserdun d lqecc-is yer yiwet n temyart.

Tbeddel lebsa i yiman-is d mmi-s s leħwayeğ timcergin amzun akken d inbagawen Rebbi, tekcem taddart, tessuter si twurt yer tayed, almi teššawed s axxam n gma-s lewhi n lmeyreb.

Di tazwara tarraten-id Eicuca, syin yeffey-d Bu Yedmimen, yessekcem-iten s axxam, ččan swan, syin zzin-d i lkanun.

Am akken yella lħal, yessuter deg-s mmi-s akken ad asen-d-tessawel tmacahut, tesnaemel tugi, dya ittru, yerna yessuter deg-s gma-s, dya tebda tħekku-d yef wayen yeđran yid-s (taqšit-is).

Nettat tħekku-d nutni sellen, dya yebda ikeččem-iten ccek mi d-tebder isem n Bu Yedmimen di tmacahut-is d wussan umi i d-yecfa, yiwet n teswiēt kan, almi i d-tejbed seg cciw-is izerman-nni yellan di teebbuđ-is, dya eeqlen-tt d Fađma.

Dagi i tekfa tmacahut-agi, iban-d lħeq yef lbaťel, temlal-d twacult i tikelt niđen.

- **Azal-is :**

D amkan n laman, yeqqim d amkan n laman.

V.Tayessa n wakud

1. Akud n tmacahut

Tadyant-agi n Bu Yedmimen teđra di zzman n zik, amaru ur d-iseddi ara melmi teđra, dacu kan nezmer ad nzer dakken teđra-d di talliyin yezrin, mi ara ad nyer tmacahut-agi, ad d-naf amaru yessemres aťas n iferdisen i d-yemmalen tallit-nni, am imerna n wakud d tenfaliyin i d-igelmen amek ttidiren di lwaqt-nni.

Tamawt : Timucuha n leqbayel ttuyalent akk yer talliyin n zik tiqburin.

2. Akud n tsiwelt

Tamacahut-agi n Bu Yedmimen, yura-tt Beleid At Eli deg useggas n 1946, di tallit n temharsa. Ur iban ara melmi id tt-id-ħkan, ney melmi id tt-id-sawlen, achu kan nezmer ad d-nini dakken tettuyal yer talliyin d leğyal yezrin, acku tella di timawit kan.

3. Akud di tmacahut

Tamacahut, d tawsit id ttawin s timawit si zman aqbur, syin tuyal tettili-d s tira mbaed mi d-nulfan imsiskilen iqedcen deg umahil-agi n tira, jemeen amud d ameqran n tmucuha n zik akken ad qiment ilebda, wa ad tent-yren leğyal i d-iteddun.

Mkul tmacahut tebna yef wassay ger sin n wakuden, akud⁵ ilaway, d wakud n usugen n teqsiť i d-yettwahegan d wakud i deg tettwahega.

4. Azal n wakud di tmacahut

Analas n tmacahut sumata, ur yezri ara melmi i d-teđra, acu kan mi akken ara yebdu ad d-iħekku tmacahut-is, ad yessexdem kra n tenfaliyin am « zik-nni », « yiwen n wass » ...atg, tinfaliyin-agi n wakud rennunt i tmacahut di cbaħa, rnu yef waya tjobbed-d lwelha n imeyri ney win ara s-yeslen, imi mi ara tebdu yis tesqarrib-itt yer tilawit.

Ma nuyal yer tmacahut-agi n Bu Yedmimen, ad d-naf analas yebda-tt s tenfalit « zman n zik » d awal-agi i d-yemmalen akud n tmacahut, imi ahat ur yezri ara melmi i d-teđra ney akken i d-yufa ħekkun-tt-id, dacu kan nezmer ad nzer dakken d ayen yezrin, rnu di zman ibaeden.

5. Leemer n yiwudam

Di tmacahut, sumata di tuget ur d-ttaken ara leemer n yiwudam, acu kan yezmer ad naeqel awadem ma yella mezzzi, d agrud, d ilemzi, d argaz alemmas, d tamedtut talemast ney ahat d amyār mađi ...atg. Am akken dayen, ad naf kra n iwudam llan di tmacahut seg asmi ara tebdu tedyant almi tekfa, ney si tazwara almi d tnaşfa...atg, ttilin di tallit yezzifen.

Md : seg asmi ara yili d agrud almi yewweđ d ilemzi ney d argaz, ney ad yili d ilemzi almi yewweđ d amyār ...atg

Ad nefk amedya seg uđris⁶ n Bu Yedmimen : amyaru ybedred awadem Fađma deg atas n tikal, seg tazwara n tmacahut asmi tella d tilemzit almi d tagara mi akken tuyal d tamedtut s dderya-s.

Ad naeređ ad nessufey iwudam seg uđris, syin yal yiwen seg-sen ad d-nefk leemer-is :

- Yiwen n urgaz : d aregaz alemmas, d bab n twacult.

⁵ SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 119.

⁶ SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée*, 2012, sb 119.

- Tametđut-is : d tametđut talemast s dderya-s.
- Yelli-s : (Fađma), d tilemđit di tazwara n tmacahut, eeddan leewam tuyal d tametđut s dderya-s.
- Bu Yedmimen : di tazwara n tmacahut yella d llufan, yuyal d ilemzi, almi yuyal d argaz s uxxam-is d twacult-is.
- Yiwen n urgaz : d argaz alemmas s tmetđut-is.
- Ēicuca : d tilemđit di leemer, d tin iwejden i zwađ.
- M-stut : d tamyart.
- Argaz n Fađma : (yiwen n urgaz) d aregaz alemmas.
- Bu Yedmimen amcđuđ : d aqcic amcđuđ.

6. Akud n yal aneđru

Yal tamacahut seg tmucuha n umađal, tebna yef ađas n yinedruyen, yal aneđru yesea melmi yebda d melmi yekfa. Dya nekni, ad naeređ ad d-nader ineđruyen-agi akken ma llan, rnu yef waya ad d-nefk tallit ney azal n wakud i yetđef yal aneđru segmi yebda, almi d asmi yekfa.

- ✓ Aneđru amezwaru : deg asmi yufa urgaz afrux-nni di lekla, almi d asmi yerwel.
- Azal n wakud i yetđef : yiwen wass, yufat sşbeđ, tameddit yewwi-t yid-s saxxam, azekka-nni yerwel.
 - ✓ Aneđru wiss sin : segmi teffey tmetđut d yelli-s seg uxxam tabaent afrux-nni, almi d anda akken id tt-farqen lewđuc d icrihen.
- Azal n wakud i yetđef : si sşbeđ almi d tameddit.
 - ✓ Aneđru wiss krad : segmi i as-yefka uwtul gma-s i teqcict, almi i tt-yewwi urgaz-nni saxxam-is.
- Azal n wakud i yetđef : yiwen wass, si sşbeđ n wass-nni yezrin, almi d taşşebđit n wass-nni i d-iteddun.
 - ✓ Aneđru wiss ukuz : seg wass amenzu i deg teac Fađma d gma-s yer twacult-nni, almi d ass mi yewweđ Bu Yedmimen i zwađ.
- Azal n wakud i yetđef : azal n 15 ar 25 n issegasen, imi di tallit-nni yettili-d zwađ yef zik lđal.
 - ✓ Aneđru wiss smus : segmi i as-tezweđ Fađma i gma-s, almi d asmi i tt-yewwi, icud-itt di lekla.

- Azal n wakud i yettef : amaru yenna-ak d akken yeđra di kra n wussan, acku nekni nwala d akken aneđru-a maci d ayen ara yeđrun di tallit mezziyen yecban ta, maena d ayen ara yeđrun di kra n wagguren ney ugar.
 - ✓ Aneđru wiss sdis : segmi yewwi urgaz-nni Fađma si lyaba yer uxxam-is, almi d asmi tekker ad truđ yer uxxam n gma-s.
- Azal n wakud i yettef : kra n yiseggasen, mi ara nmuqel yer tefyirt isemres umaru « asmi i d-yekker mmi-s ilehđu, ihedder, ifehhem », rnu yef waya tallit-nni i deg tt-iduwa, d useggas-nni i seėddan uqbel ad d-seun mmi-tsen, ad d-naf d ayen yeđran deg azal n 5 yer 7 n iseggasen.
 - ✓ Aneđru wis tssa : mi akken truđ Fađma d mmi-s yer uxxam n gma-s, almi dayen tessebgen-d lheqq.
- Azal n wakud yettef : d ayen i d-yeđran si ššbeđ almi d tameddit (lewhi n imensi).

7. Imerna n wakud

Imerna n wakud d awalen mmalen-d akud, ney tallit i deg teđra tigawt, seın tamlilt s wazal-is di lebni n tyessa n uđris, d umseđfer n tigawin md : šbah→tameddit-nni→azekka-nni→ddurt i d-iteddun→aseggas yer zdat...atg. Rnu yef waya di tuget n tmucuha n leqbayel ur d-qaren ara melmi i đrant, ihi amaru isenned yef imarna-a akken ad as-yefk i weđris anamek ijehden, wa ad yaeređ ad d-yseebgen melmi i teđra tedyant, d wamek i mesđfaren ineđruyen dixel n tmacahut.

- Di zzman n zik :

Md : « yella di zzman n zik yiwen n urgaz... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmel-d melmi id teđra tmacahut-agi n Bu Yedmimen.

- Tameddit :

Md : « tameddit, yewwi-t-id saxxam... ».

Anamek n umarnu-agi di tefyirt-a, yemmal-d tagara n wass.

- Azekka-nni :

Md : « azekka-nni, taqciet tebda la tetturar yis... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmel-d ass amaynut i d-iteddun yef yimir.

- Yiwet n teswiēt :

Md : « almi d yiwet n teswiēt, telli-as tawurt... ».

Anamek n umarnu-agi di tefyirt-a, yemmel-d yiwet n tallit mezziyen mlih, tebda din, tekfa din.

- Ass kamel :

Md : « la ttazalen-t akken ass kamel... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmel-d tallit n wass s lekmal-is, si ššbeḥ almi d tameddit.

- Ass-nni :

Md : « ass-nni dya... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmel-d yiwen wass gar wussan yezrin.

- Iđ :

Md : « mazal inšef yiđ, ussan-d irekelli... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d yiwet n tallit i d-yettlin mi ara ad d-yeyli tṭlam.

- Ššbeḥ :

Md : « ššbeḥ zik mfaraqen... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d yiwet n tallit, tettli-d di tazwara n wass, mi i d-tban tafrara (tafejrit).

- Imiren :

Md : « imiren kan yewwi-tt saxxam-is... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d imir, d tigawt i d-yedran deg yimir, amigaw ieeda srid yer tigawt.

- Tura :

Md : « ihi a gma, tura aqlik d argaz... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d imir, acu kan di tefyirt-agi, iqsed-d lawan-nni ney tallit-nni i deg yewweđ gma-s d argaz.

- Azal :

Md : « deg uzal, tettwanas-itt... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d tallit i d-yettilin di tnašfa n wass, gar tthur d leašer.

- Lweqt-nni :

Md : « tettektay-d kan lweqt-nni... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d yiwet n tallit ney yiwen n lawan yezrin.

- Lmeyreb :

Md : « metren yak di taddart, almi i d-yeyli lmeyreb... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d yiwen n lawan yettili-d yef tmeddit, mi ara yeyli yitij.

- Lweqt imensi :

Md : « lweqt imensi, ččan, řřwan... ».

Anamek n umarnu-agi, yemmal-d lawan i deg tetten medden imensi, uqbel ad tšen.

VI. Imentilen d unamek-nnsen

1. Imentilen i d-yessenfalen azalen n tegmat

Tagmat d amentil yesšan azal meqren di tmetti taqbaylit si zzman aqbur, tettli-d ger watmaten d tiysetmatin, yezdi-ten wassay n lehmala d tugdi d usehbiber...atg.

Ma nuyal yer tmacahut-agi n Bu Yedmimen, akken ad d-nemslay yef umentil-agi n tegmat, ad d-naf yella kan ger sin n yiwudam i yessemres umaru d atmaten deg uđris, Fađma awadem agejdan d gma-s Bu Yedmimen.

Ad naeređ ihi ad d-nessufey imentilen i d-yemmalen azalen n tegmat deg uđris :

▪ Aḥebber :**Md1 :**

« Senkret-iyi-d gma alama yewweđ d argaz »

- Txeddem cyel deg uxxam terna tetteawan di lexla, terna tettay awal , anect-a yuk d aḥebber yef gma-s akken ad-t-id tessenger.

Md2 :

« Ur zewğay ara aela xatar yella gma, ur byiy ara ad t-ğğey ala nek i yesa d yemma-s »

- Si lketra n uḥebber yef gma-s, tesebbel ula d temzi-s, akken ad yegmu ger wallen-is ur as-yefki ara wul-is ad ttibeid fell-as.

Md3 :

« Asmi i tufa taxabit-nni yeččuren d lwiz tejme-itt tenna-s : dya s cci-agi ara weqmeḡ axxam i gma, ur ten-tnaley ara alama d ass mi ara yaweđ d argaz »

- Tḥebber i laequba-s asmi ara yaweđ d argaz akken ad as-tuqem axxam.

Md4 :

« Lukan d tin umi meqger uebbuđ-is tili tečča idrimen-nni, bla ma texdem, bla ma tetteb, lamaena nettat tettebir ala i gma-s ».

- Tetteban-d limara n teḥmala d tegmat, imi Fađma lukan i as-yehwi tesa ayen i as-iwalmen n seaya, ur tettaetab yerna acema ur tt-yettxaş, d acu kan nettat teğğa iman-is akken ad tewqem tawil i gma-s.

▪ Leḥmala :**Md1 :**

« Mi yerbaḡ netta d ayen i ḥwağay »

- Seg akken tḥemmel Fađma gma-s, ur tessaram ara i tarwiḥt-is ayen i as-tessaram i netta.

Md2 :

« Ama deg id, ama deg ass, ul-is yeččur ala s Bu Yedmimen ».

- Tefka-as amkan leqayen deg ul-is i gma-s, tħemmel-it dayen kan.

Md3 :

« Lferħ-iw ma yefreħ gma »

- Tettban-d limara n leħmala, imi Fađma aybel-s al agma-s Bu Yedmimen, tettħulfu yis ugar n wayen tettħulfu s yiman-is.

Md4 :

« Bu Yedmimen iħemmel weltma-s »

- Tettban-d dagi limara n tegmat d leħmala si lğiha n Bu Yedmimen, imi ula d netta iħemmel weltma-s dayen kan.

- **Asebbel :**

Md1 :

« Tsellem di ddunit-is bac ad d-tessenker gma-s »

- Tefka temzi-s d asfel, akken ad tqim yer tama n gma-s, ad t-id tessenger, acema ur t-yettxaş.

- **Leqder**

Md1 :

« Yettqadar-itt, laemer i as-d-yekkis ayen n ddir »

- Tettban-d limara n tegmat d lemquadra n lħarma-s, terfed-as aqarru-s.

Md2 :

« Nnay a gma, imi tebyid ad iyi teğğed dagi ad qqimey, lamaena iniyi-d kan d acu i d sebba, d acu i xedmey ! »

- Yas akken di tegnit qerriħen, acu kan Fađma ur terzi ara awal n gma-s, tħemmed ad tt-yeğğ di tezgi.

2. Imentilen i d-yesnfalen azalen n tiddas d țarci

Tițarci d tiddas d amentil i d-nettaf di tuget n tmucuha n leqbayel, tettili țarci sumata yer wașșad ney yer umalal, yemgarad yef iwudam niđen n țarci-s izaden n tezmart i tiffin n tifat i wuguren id d-yettmagar di tagnatin n ddiq, yettak diyen afus n lemawna, nettaf-it yal ass d awadem yelhan, d bab n lxir.

Am akken dayen, llan iwudam yesean tiddas, wigi d wid ixedmen ala deg ayen n ddir, deg uxlaq n wuguren d iewiqen i wașșad d twacult-is, nettaf-it d amdan n ddir, d win umi qqaren amnamer, izerraε ala ccer ger yemdanen.

Ad naeređ ihi ad d-nessukes kra n imedyaten i d-yettmeslayen yef umentil-agi n țarci d tiddas :

- **Tiħila :**

Md1 :

« Awtul, netta yezra-t d llufan yerna iwala-t yedder, iruħ yeffe-it deg yiwen n utițuc, yuyal-d yestaemel la yemcceħ icenfiren-is amzun yečča-t »

- Yesxdem uwtul-agi tiħila i wakken ad yessemnaε llufan seg yimi n lewħuc, imi yezra d acu-t, yerna yedder, umnen-t ladya mi id d-yuyal imecceħ icenfiren-is.

Md2 :

« Azekka staemel ini-as ad ak-tani aqerru-ik, ad tezređ ma ur tselleđ ara i llufan deg teεbbuț-is »

- Tessexdem dagi Eicuca tiħila i wakken ad tesseyleđ argaz-is Bu Yedminen, dakken weltma-s Fađma texdem ucmit, akken ad teșșaweđ yer lmeřyub-is.

- **Tamusni**

Md1 :

« Iruħ sakkin yewwi-d llufan-nni, yesneet-as-t, yerna iruħ yejmee-d sin n yeysan di lqaεa, yefka-as-ten, yerna iweșša-tt... »

- Tettban-d tmusni i as-izaden i uwtul-agi, mi ara ad nmuqel yer wayen yexdem d lewşayat i as-yefka i Fađma, amek ara d-trebi gma-s d wamek ara texdem yid-s, dayen ur d-nufi yer iyarşiwen niđen.

Md2 :

« Ihi tura fahmey, yexda-kem cyel, d nek ara kem-idawin...ur tagad, tura tehliđ »

- Tettban-d tmusni n urgaz-agi i yezran ađtan n Fađma d wamek ara tt-idawi, limer ahat d win ixušen di tmusni, ur yeşşawađ ula ad iđer d acu i d lehlak-is.

- **Tiħarci**

Md1 :

« Tetťef teffer taxabit-nni dinna, tenna-as : Dya s cci-agi ara weqmey axxam i gma »

- Limer d tin ur neħric, ahat ad tečč idrimen-nni mebla ma terna laetab i yiman-is, acu kan Fađma tehrec, thebber i laequba n gma-s i wakken yer zdat ad ten-yaf d tawil.

Md2 :

« Yaf-d tametťut-is thegga-as imensi xir n wussan niđen irkeli, yerna teđša-as-d bac ad yettu leybayen-is »

- Tessexdem Eicuca tiħarci yef urgaz-is, i wakken ad yettu leyben-is, d temsalt n weltma-s Fađma.

Md3 :

«Tetťef tbeddel yak lebsa i yiman-is d mmi-s, rsan ala lehwayeğ tiqdimin, timcargin »

- Ad naeqel Fađma dakken d amdan iħarcen, i wakken ad teşşaweđ saxxam n gma-s nettat d mmi-s, mebla ma eqqlen-tt, teeda tbeddel lehwayeğ i yiman-is d mmi-s, amzun akken d inebagawen n Rbbi.

Md4 :

« A yuy lħal, Fađma tweşša mmi-s, tenna-as : mi newweđ yer xwali-k, mi nečča imensi, iniyi-d : a yemma, awiyay-d tamacahut ; nek ad sneemlay ad agiy, keččini tru alama uyay-ak awal »

_ Tettban-d dagi tharci n Fađma d mmi-s, mi akken mesfhamen, dakken mi ššawđen saxxam n Bu Yedmimen, ad yessuter di yemma-s ad ašen-d-tawi tamacahut n wayen yeđran yid-s, i wakken ad d-sebgen lheq zdat n gma-s yef lbaťel i as-texdem Eicuca.

Md5 :

« Akken dimi i d-teššaweđ yer wass mi i as-ten-tsečč Eicuca, tejbed-iten-id, tessers-iten-id zdat n Bu Yedmimen, tenna-as : atena-d a gma wid yellan di teebbuť-iw asmi iyi-teqneđ di lyaba »

- Lukan d wayeđ umi yeđra weyan-nni, tili ideqquer izarman-nni, imi d Fađma xas akken di tegnit n diq d lehlak, lamaena teħrec i wakken s uzekka ad as-ilin d ttebut zdat n gmas.

- **Taħraymit**

Md1 :

« A ziy-nni a nettat ara s-tessalay aqerru yef telwest-is »

Md2 :

« Stuta-nni baqi tzerree cwal gar-asen-t »

- Mstut d tin wumi yedyel wul, yeččur d taħraymit, imi yal ass nettat d aqrađ di Fađma akken ad as-tessali aqerru-s i Eicuca akken ad d-texlaq cwal gar-asen-t.

- **Lekdeb**

Md1 :

« Yerna tameddit ad ternu ad tceťki i urgaz-is, tini-as : weltma-k tennuy-iyi, weltma-k teđđga-iyi i laź, weltma-k akka, weltma-k akka »

- Ula d Eicuca yal ass d aqrađ di Fađma, trennu-d lbaťel d lekdub fell-as akken ad tt-yekrah gma-s, rnu yef waya ad d-texlaq cwal ger-asen.

Md2 :

« Yiwen n yid, tenna-as i Bu Yedmimen : a yargaz waqila weltma-k attan s tadist, iccuf ueebbuđ-is »

- Si lketra n dyel d karuh i yellan deg ul n Eicuca yef Fađma, teššawed teskadeb-d fell-as yer urgaz-is, lekdeb meqren, tessames-as lħarma-s s wayen ur texdim.

- **Leyder**

Md1 :

«Truħ tnuda-d sebĕa n tmellalin n tezremt, tessebb-itent, tameddit tewqem-itent di seksu, tefka-as-t-id i Fađma »

- Eicuca teyder Fađma s laman, yaş akken lxir-nni akk i as-texdem, teššawed texleq-as-d ugur d ameqran, imi qrib i yegla ula s tudert-is, yerna tefreq ger-as d gma-s.

3. Imentilen i d-yessenfalen azalen n tmeđđut

Tameđđut d nettat i tigejdit n uxxam di tmetti taqbaylit, yis i yettali, yis i yettşubu ccan n uxxam d twacult, ad d-naf di tlawin tid yelhan, tigi d tid yessalayan axxam, xedment ala di lewqam d usnerni n ccan n twacult, am wakken dayen ad d-naf yir tilawin, tigi d tid yetthudun ixxamen-nsent d wid n yemdanen niđen, imi xedment ala di txidas d wayen n diri, d şşenf-agi i yessenqasen di ccan n twacult d tmetti merra.

Ihi ad naeřed ad nessukes imedyaten i d-yettmeslayen yef şşenf n imentilen-agi :

- **Tabyest**

Md1 :

« Truħ la tleħħu, tleħħu...teffey tamurt tekcem tayed, llufan baqi deg irebbi-is, armi id d-teyli fell-as tmeddit, teššawed-d yer yiwet n taddart »

- Ad naeřed dagi, dakken Fađma d taqcict yesĕan tabyest n urgaz ney ugar, imi teššawed tesber yef lmut n yemma-s, terna tsellek-d iman-is d gma-s si lyaba-nni.

Md2 :

« Tettef tekkes-d taxabit-nni n lwiz, tuy akal, tettef-d ibenayen, ineğğaren, ixeddamen akk, tebna yiwen n lbarğ akken ur t-yesei ħed di tmurt-nni »

- Tettban-d tebyest n tmeđđut, mi ara ad nwali ayen i-as texdem Fađma i gma-s seg-mi i d-ilul almi i yewwed d argaz, arnu yef waya tebna-as lbarğ akken ur t-yesei ħedd.

▪ Lehdaqa**Md1 :**

« Yerna d taxeddamt, tettay awal, di mkul cci tban belli d yelli-s n lašel »

- Tettak-d Fađma lemtel i lehdaqa n tmeđđut taqbaylit s tiyin n wawal d trebga-s izaden d tiħarci-s deg uxeddim, daya-agi i d yelli-s n lašel.

▪ Aħraz :**Md1 :**

« Tettef teffer tarabit-nni dinna tenna-as : dya s cci-agi ara weqmey axxam i gma »

- Ad naeqel dagi dakken tameđđut taqbaylit d tin iħarzen, d tin yettxemimen i tmmedit.

Md2 :

« Yuy tameđđut, yejmee idrimen, yuyal xir medden irkelli »

- Ad d-nini dagi, dakken win yuyen tameđđut leali, d tin iħarzen, syis ara yaeli ccan-is, d nettat ad as-yessalin axxam, wa ad d-iban gar medden.

▪ Stut**Md1 :**

« Kra banda ara tili stut, ad yili ccer, ad yli lhem, ad yili wayen n ddir »

- Llant di tlawin tid yelhan, am akken dayen llant stayet, tigi d tid ixddemen ala di txidas d ccer, ttehudun-t ixxamen-nsent d wid n medden, anda ara yilin-t ur tettili ara talwit.

Md2 :

« Lħaşun ass kamel nettat d aqrađ »

- Ad naeqel dagi, dakken stuta-nni d tamyart n lħahnama, imi tezree ala ccer, ass kamel teqaređ di Fađma, tessalay-as aqerru i Ğicuca yef telwest-is, armi yeččur wul-is s lekreh.

- **Tixidas**

Md1 :

« Weltma-k tennuy-iyi, weltma-k teğğa-iyi i llaz, weltma-k akka, weltma-k akka »

- Tuyal Ėicuca txeddem ala di txidas, teşşawed almi id d-rennu lbaťel yef Fađma, tettctkay-as i urgaz-is yef weltma-s s wayen ur nelli.

- **Leħqed**

Md1 :

« Taedawt tettefnay deg ul n Ėicuca, stut-nni baqi tzerrae cwal ger-asant »

- Tigi d tid umi yeččur wul d leħqed, imi ass kamel cyel-nsent ala Fađma, xedment-as ala ccer, yerna glan-t ula s Bu Yedmimen.

- **Leyder**

Md1 :

« Truħ tnuda-d sebæa n tmellalin n tezremt, tsebb-itent, tameddit tuqem-itent di seksu, tefka-as-t-id i Fađma »

- Ad naeqel dagi, dakken tin umi berrik wul tezmer ad texdem kulec, imi teşşawed Ėicuca teyder talwest-is, yerna qrib tegla ula s uqerru-is.

- **Lekdeb**

Md1 :

« Yiwen n yiđ tenna-as i Bu Yedmimen : a yargaz, waqila weltma-k attan s tadist, icuff uæbbuđ-is »

- Lexdayem n Ėicuca d lexdayem n cciťan, yerna d tin yeskidiben, ayen akk n lhem i as-texdem i Fađma, yer tagara teşşawed tger-d lbaťel meqren fell-as, imi telħeq yer lħarma-s, imi tebya ad tt-tessames s wucmit ur texdim.

- **Lewqam**

Md1 :

« Nettat, lađya d taebbajt, d tamusnawt, tessali-as axxam akken yebya wul »

- Fađma si řřenf-nni ifazen di tlawin, imi txeddem ala lewqam, arnu yef waya anda tedda yettili ala lxir d wayen yelhan.

- **řřber**

Md1 :

« Yefka-as Rebbi laeqel d řřber »

- Seg akken yelha wul n Fađma, yefka-as Rebbi laeqel d řřber, d wařas n řřebiat leali.

- **Tiřarci**

Md1 :

« Akken d imi i d-tewweđ yer wass mi i as-tent-tesseč řicuca, tejbed-iten-id, tessers-iten-id zdat n Bu Yedmimen »

- Tettban-d řarci n tmeřřut di Fađma, imi tejmeē izarman-nni i ad d-tekkes deg taebbuř-is, i wakken s uzekka ad as-ilin d tbut zdat n gma-s Bu Yedmimen.

4. Imentilen id-yessenfalen azalen n twacult

Tawacult, d agraw n yemdanen i yettidiren deg yiwen n uxxam ney n udrum, deg-s argaz d tmeřřut-is d warraw-nsen syin ttilin yeqriben. Ma yella nuřal yer wazal n twacult di tmetti taqbaylit ad d-naf tetteki deg usnarni-is, d nettat i yettrebbin imdanen, tesselmad-iten leqder, lefhama, tiřarci...atg, ma telha twacult ad telhu tmetti wa ad yali ccān-is, ma diri-tt ad texreb wa ad iřřub ccān-is.

Dya, ad naeređ ad d-nessufey kra n imedyaten i d-yettmeslayen yef imentilen i d yessenfalen azalen n twacult :

- **Tirugza**

Md1 :

« Ass kamel izeddem anda yufa, tameddit yeznuzu di ssuq, yettawi-d lmektub i uxxam-is »

- Di tmetti taqbaylit d argaz i d aqerru n twacult, d netta i d-yettawin ameic i uxxam-is d wayen akk i yettxaşan i yeggalen, d tagi i d tirugza.

- **Lemqadra**

Md1 :

« yur-kemt afrux-agi amer i t-yettaen, laemer-iw deg-s i yella.

Tenna-as tmeđtut-is :

- «Yirbeđ »
- Tettban-d cbađa n tmeđtut deg lemqadra d tiyin n wawal i urgaz-is.

- **Lhiba**

Md1 :

« Ad d-uyalent s axxam bla afrux ugadent »

- Mi ara ad nerr lwelha yer lxuf n tmeđtut-nni d yelli-s, ad nezzer dakken argaz-nni yesea lhiba d win iwaeren.

- **Asehbiber**

Md1 :

« Truđ la tleđu, tleđu...teffey tamurt tekcem tayed llufan baqi deg irebbi-s »

Md2 :

« Tefka-as adif i gma-s, tensa di tejmaet, azekka-nni šbeđ zik, lefjer, iruđ-d yiwen n urgaz ad yezzal, yaf-d tameđtut tettes di lqaea i usemmeđ, llufan deg cciw-is »

- Tettban-s leđnana n Fađma yer lđiha n gma-s, d wamek tsehbiber fell-as.

▪ **Aħebber**

Md1 :

« Senkret-iyi-d gma alama yewweđ d argaz »

Md2 :

« Ur zewğay ara, aela xařar yella gma ur byiy ara ad t-ğğey ala nek i yesea d yemma-s »

Md3 :

« Dya s cci-agi ara weqmey axxam i gma. Ur ten-tnaley ara alama d ass mi ara yawweđ d argaz »

- Tguma Fađma ad ttibeid yef gma-s, imi aybel-is ala netta, ur tettkal yef ħedd, arnu yef waya ala nettat i yesea d tawacult, limer tettaf ad d-yegmu kan zdat wallen-is.

▪ **Leħmala**

Md1 :

« Mi yerbeħ netta dayen i ħwağey »

Md2 :

« Ama deg id, ama deg ass ul-is yeččur ala s Bu Yedmimen »

- Tettban-d leħmala daxel n twacult, mi ara ad nmuqel yer wemđiq yettef Bu Yedmimen deg ul n Fađma, d wamek tetthulfu yis.

▪ **Asebbel :**

Md1 :

« Tsellem di ddunit-is bac ad d-tessenker gma-s »

Md2 :

« Ur d-telha ara d yiman-is, ur twala ara ħafi-nni, d llaz-nni d laetab-nni i deg tella nettat. Lferħ-is ala s wayen ara theggi i Bu Yedmimen »

- Seg akken tħemmel Fađma gma-s Bu Yedmimen, tsebbel ula d tudert-is fell-as, ur d telha ara deg yiman-is mađi, awid kan ad twali gma-s igerrez.

- **Ccan**

Md1 :

« Tura d kečč i d argaz, d kečč ara issewqen, d kečč ara ijemēen cci i nesēa, ħebbrey-ak almi d ass-a, tura ilik d bu řray »

- Meqqer wazal i as-tefka Fađma i gma-s, aladya asmi yezweğğ, imi id t-twekkel di mkul cci, akken ad d-iban d netta i d argaz n uxxam.

- **Tagmat**

Md1 :

« Bu Yedmimen iħemmel weltma-s, yettqadar-itt »

- Tettban-d tegmat i yellan gar Bu Yedmimen d Fađma, imi ula d netta iħemmel-itt atas, yerna yettqadar-itt dayen kan.

- **Nnif d lħarma**

Md1 :

« Yenna-as : tura dagi ara kem-ğğey, yettef icudd-itt s umrar deg idařren almi d aqerřu yer yiwet n řjra »

- Di tmetti taqbaylit, taqcict d lħarma n twacult-is, ma texdem kra ney kra ad tessames isem n imawlan-is, ihi yef waya tettili-d fell-as lextiya id tt-yessawaden ahat alama d lmut, ihi yef waya yeqqen Bu Yedmimen weltma-s di lyaba-nni, imi yenwa dakken texdem ucmit.

Md2 :

« Akken dimi i d-tewwed yer wass mi i as-tent-tesseč Eicuca, tejbed-iten-id, tessers-iten-id zdat n Bu Yedmimen, tenna-as :

- Aten-ad a gma wid i yellan di teebbuř-iw ass mi iyi-teqneđ di lyaba »

- Yettban-d wazal n nnif d lħarma, mi ara ad nmuqel yer wayen yedran d Fađma, d wamek teşber, almi d ass mi teşşawed teşebgen-d lħeq yef lbaťel yedran yid-s asmi i asssamsen lħarma-s s wucmit ur texdim.

- **Laenaya**

Md1 :

« Txeddem-as ala di lewqam. Nettat ladya d taebbajt, d tamusnawt, tessali-as axxam akken yebya wul »

- Tettban-d laenaya n tmeťtut dixel n twacult, mi ara ad nmuqel yer wamek i as-txeddem Fađma lewqam i wergaz-is, d wamek teşşebibir fell-as, rnu yef waya tessali-as axxam akken yebya wul-is.

12_ Lettkal

Md1 :

« Argaz-is iwala-tt yelha řray-is, yunef-as txeddem akken i as-yehwa »

- D akken yelha řray n Fađma, ula d argaz-is yettkel fell-as, yeźra txeddem ala di lewqam d wayen leali, dya yunef-as txeddem akken i as-yehwa deg uxxam, yeźra maci d tin ara t-iyedren.

Tagrayt tamatut

Tirmit n tira n tsekla n Bleid At Eli deg tallit n 40 i yefkan udem amaynut d usnarni i tsekla taqbaylit tamirant, i tikelt tamezwarut deg umezruy n tsekla taqbaylit idrisen ara awin isem n yemyura-nsem, asmi yemmut Beid At Eli deg useggas n 1950, yeğga-d deffir-s tamigt yesean azal meqren di tsekla.

Tajmilt tameqrant i nezmer ad as-nerr i Beid At Eli d anexdum n tezrewt i tamigt-is d ayen i neeređ ad nexdemdi tešleđt n yiwen n uđris gar yeđrisen yura di tezmamin-is, d win wumi yemma Bu Yedmimen.

Ixef amenzu nessexdem-it i wayen yeenan tudert d tamigt n Beid At Eli sumata, ma d ixefwis sin nebya-t ad yili i tešleđt, i wakken ad nexdem tazrewt i tyessiwin yemxalafeni yellan di tmacahut n Bu Yedmimen s unetbue n tarrayt n Vladimir Propp.

Azal i nefka di leqdic-nney i tudert n Beid At Eli i ay-yeğgan ad n-isin amek ieacddunit-is di lhif : zwağ ur nenğih, beđu, azufer, lehlak, yer tagara ssaed i yufa di tira asmi yessuter deg-s Degezelle akken ad yaru timucuha n leqbayel tiqburin.

Talya n tmacahut n Bu Yedmimen d tin yemxalafen yef tiyađ, imi d tin yesean sin n yiferdisen n ccer d yiwen n uzenziy ullis, i yebdan s řrwağ tekfa s lexlaş ney aeaqeb, mi ara n-muqel yer tyessa n yiwudam dixel n tmacahut ad tt-naf temxalaf yef tyessiwin niđen, imi tugett n yiwudam ad ten-naf cerken tiwuriwin yemxalafen dixel n tmacahut.

Tazrewt n wadeg tessebgan-d sin n leşnaf yemxalafen : adeg n uxxam, d win i d-yemmalen deg uđris lahna d talwit, ma d adeg n tezgi, d win i d-yemmalen lxuf d tugdi. Ma d tayessa n wakud atas n inamalen i ay-ieawnen akken ad d-nessebgen akud n tmacahut d melmi i đran yinedruyen.

Yer tagara n tezrewt-nney, azal i nefka i yimentilen i yellandaxel n uđris ggan-ay ad d-nessukes isental yemxalafen i yessemres umyaru dixel n tmacahut am : tagmat, lemeawna, lehmalala, leqder...atg.

Idlisen :

- ACHOUR, (C). BEKKAT, (A). *Clefs pour la lecture des récits*, 2002.
- AMEZIANE, (A), *les cahiers de Belaid At Ali, regards sur une œuvre pionnière*, ed Tira, 2013.
- AT AËLI, (B), *Ittaftaren n Belaid yura af leqbayel n zzman n zik*, ed Dar Khettab.
- DALLET, (J.M). et DEJEZELLE, (L), *Les cahiers de Belaid ou la kabyle D'Antan*, F.D.B.Fort-National (Algérie), 1964.
- GEUNETTE, (G). *Figure III*, 1972.
- RAIMOUND, (M). *Le roman*, 2005.
- REUTER, (Y). *L'analyse du récit*, 2005.
- SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla*, ed l'Odysée, 2012.

Amawal :

- MAMMERI, (M). *Amawal n tmaziyt tatrart*, ed CNRPAH, Alger, 2008.
- SALHI, (M.A). *Asegzawal amezzyan n tsekla*, ed l'Odysée, 2012

Abuddu.....	
Isnemmren.....	
Ayawas.....	
Tazwart tamatut.....	1
1_ Asenked n usentel.....	1
2_ Iswiyen.....	2
3_ Tamukrist.....	3
4_ Turdiwin.....	3
5_ Tarrayt.....	3
6_ Uguren i d-nemmuger.....	3
7_ Tabadut n imektan.....	4
Ixef amezwaru : Tudert n Belaid At Eli d wayen yura.....	6
1_ Tudert n BelaidAtEli.....	6
2_ Tamigt n BelaidAtEli.....	9
3_ Agzul n tmacahut n Bu Yedmimen.....	11
Ixefwis sin : Tasleđt n tyessa d telya n tmacahut n Bu Yedmimen.....	15
I_ Agzem n tmacahut n Bu Yedmimen.....	15
II_ Tiwuriwin d wamek msedfarent.....	18
III_ Annaren n tigawt.....	22
IV_ Tayessa n wadeg.....	23
1_ Tabadut.....	23
2_ Azal n wadeg di tmacahut.....	24
3_ Imukan d wazal-nnsen di tmacahut.....	24
V_ Tayessa n wakud.....	28
1_ Akud n tmacahut.....	28
2_ Akud n tsiwelt.....	28

3_ Akud di tmacahut.....	29
4_ Azal n wakud di tmacahut.....	29
5_ Leemer n yiwudam.....	29
6_ Akud n yalaneḍru.....	30
7_ Imerna n wakud.....	31
VI_ Imentilen d unamek-nnsen.....	33
1_ Imentilen i d-yessenfalen azalen n tegmat.....	33
2_ Imentilen i d-yessenfalen azalen n tiddas d ṭharci.....	36
3_ Imentilen i d-yessenfalen azalen n tmeṭṭut.....	39
4_ Imentilen i d-yessenfalen azalen n twacult.....	42
Tagrayt tamatut.....	47
Amud.....	49
Amawal.....	49
Bu Yedmimen.....	50

1- Amawal :

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist	Amawal
Akud	Temps	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb 119.
Adeg	Espace	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb32.
Aḍris	Texte	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb119.
Asaḍ	Héros	MAMMERI, (M). <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i> , ed CNRPAH, Alger, 2008, sb 40.
Amaru	Ecrivain	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb28.
Awadem	Personnage	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb121.
Tallit	Epoque	MAMMERI, (M). <i>Amawal n tmaziyt tatrart</i> , ed CNRPAH, Alger, 2008, sb 36.
Tamacahut	Conte	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb55.
Tasleḍt	Analyse	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb122.
Tilawt	Realité	SALHI, (M.A). <i>Asegzawal amezzyan n tsekla, ed l'Odyssée</i> , 2012, sb123.

2- Tamacahut n Bu yedmimen

Yella di zzman n zik yiwen wergaz yur-s tamettut d yell-is. Di lweqt-nni medden teiccin ala di tfellaht d leywabi. Netta lxudma-s d isyaren, ass kamel izeddem anda yuffa, tameddit yeznuzzu di ssuq, yettawi-d lmektub i wexxam-is. Lħaşun iεac am netta am ifellaħen. Yibbass deg ussan Rebbi, yella izeddem deg yiwen lexla almi iwala yiwen wefrux izad di şşiffa ; netta yesnen yaki ifrax, laemer yezri yiwen am inna ; yehwem deg-s ; ħekkun-d yef wefrux n ttawes lameena win-a yiffi-t. Issers wergaz tagelzimt-is, yebdded la t-yeskad, yetweħħid Rebbi t-ixelqen. Afrux-nni yugi ad yerwel. Iqeddem yer-s yemmey yettef-it. Dinna kan ixdem-as lqefs, yerra-t yer daxel-is. Tameddit yebbi-t-id s axxam. Dya iweşsa tamettut-is d yell-is inna-yassent :

_ yur-kemt afrux-agi amer i t-yettayen, laemer-iw deg-s i gella.

Tenna-yas tmenttut-is :

_ Yirbeħ

Ma d yell-is tefreħ.

Azekka-nni taqcict tebda la tetturar yis yemma-s yuyi-t lħal tqeddec, tessebbay lqut, nettat teena afrux-nni la s-thedder. Almi d yiwet teswiet telli-yas tabburt n lqefs, dya afrux yeffey-d, yerwel. Taqcict tæggeđ, yemma-s tuzzel-d, tenna-yas :

_ Ah ya yemma afrux-nni n baba yerwel.

Fyent i snat la t-ttabaεent. Afrux asseedi la tent-isseđmaε : mi teqarribad awđent yur-s ad yaffeg. Mi tqarrib ad t-leħqent ad ineggez di tejra yer tayed. Nutenti baqi la t-tabaεent. Ad d-uyalent s axxam bla afrux uggadet. Tamettut-nni tezra ad d-yas wergaz tameddit ur d-ittaf ara afrux, a tent-tiney i snat, la nettat, la yell-is. Lħaşun, la ttazzalent akenni ass kamel. A yuy lħal atas i lħant ; deg yeyzer yer yeyzer, di lyaba yer tayed almi sbaedent yaf tmurt-nsent atas. Teyli-d fell-assent tmeddit, yeqli-d lmeyreb, iyli-d tlam. Ass kamel nutenti d tazla, ħafi, i llaz. Taqcict taεya, tetru. Dya tenna-yas yemma-s :

_ Ihi a yelli, tura ad nuyal s axxam ur nezmir ara, an nens kan dagi.

Tella dina yiwet n tejra t taelayant, ullint fell-as almi t taqacuct, qqiment, dinna. A yuy lħal a yamkan-nni deg-s i tnejmaεen lewħuc n tmurt-nni irkelli : d izem, d nmer, d illef, d uccen, d ibkki, d azrem, lħaşun kra bbayen yexleq Rebbi d lwaħc di lyaba-nni, di tmeddit ar tmeddit ttassen-d yak s ddaw n tejra-nni, ttewqamen tajmaεt. Ass-nni dya, mazal ineşef yid, ussan-d irkelli ; tamttut-nni tetwali-ten-id di tejra. Almi d yiwet teswiet tesla-yas i wezrem yentteq, yenna-yassen :

_ A yatmaten-iw aqli sfuħey rriħa n bnađem, aeni swi yellan dagi.

Dya yekteb Rebbi di teswiet-nni tuki-d teqcict, tettru. ylin-d imetteawen yaf umezzuy g izem ; yerffed-d iwala snat n tlawin yaf tqaccuct. Yefraħ d ayen kan, yenna-yassen :

_ Ihi tura a yatmaten, anwa deg wen ara yallin ay-tent-id-yawi.

Mcawaren yak, yenteq wezrem, yenna-yas :

_ D nek ara yallin.

Yekker yulli, almi yebbed yer tmettut, yeqsit, teyli-d yar lqaea ger-assen. Di dqiqa tuyal t ticrihin. A ziy-nni tamettut-nni meskint tella s tadist. Llu fan di teabbut-is n ccahrainey ney tlata. Mi yefraq yizem iftaten, yekker-d uwtul issenæet yer llufan yenna-yas i yizem :

_ A sidi nekinni fek-iyi amectuh-agi, barka-yi.

Izem ur izri ara dacu-t ; yettef yefka-yas-t i wewtul. Awtul, netta, yezra-t d llufan, yerna iwalla-t yedder. Iruh yefri-t deg yiwen uttituc, yuwal-d istaemel la imeččaħ iccenfiren-is amzun ičča-t. Lħaşun ččan yak lewhuc, arwan, řsen. Azekka-nni řbaħ zik mfarragen, mkul wa anda iruh ad issegged. Awtul yeqqim kan din. Dya taqcict tuki-d tebda la tettru. Awtul iwala-tt, issawel-as, yenna-yas :

_ Iyya řubb-d, ur ttaggad ara, nek ur kem tettay ara.

Tumen-it, twala-t ul-is ħnin, ters-d yer lqaea, taf-d dunnit yak teččur d idamen, d iysan n yemma-s. Terna imettawen akter. Awtul la tt-iřebbir, yenna-yas :

_ Tura imettawen ula yeyar, yemma-m teččur-as temmut, medden ak tmattaten, ma d kemini illi-kem t tamettut sya d assawen. Yerna tura yurem gmma-m, illaq-am a t-ħarced ad t-rebbid.

Iruh sakin ibbi-d llufan-nni, yesnaet-as-t, yerna iruh ijemeε-d sin yeysan di lqaea, yefka-yas-ten, iweřa-t :

_ Atan wagi d gma-m, nuffa-t di teabbut n yemma-m, arnu sin yeysan-agi deg-sen adif n yemma-m : mi yelluz, fk-as cwit deg adif-nni i temeict-is.

Yerna iweřa-t amek ara t-terfed amek ara t-tesrus, armi t-yissefhem aken illaq. Tettef teqcict gma-s truħ. Txemem anwa issem ara s tuqqem, temma-yas Bu yedmimen (aħat imi d-illul ger issennanen bbedmim).

Truħ la tleħħu, tleħħu... teffey tamurt, tekcem tayed, llufan baqi deg rebi-s. Armi d-teyli fell-as tmeddit, teřawed-d yer yiwet t taddart. Lweqt imensi temter tin Rebbi di tebburt yer tebburt ; tebbi-d ayen s ikteb Rebbi ; tefka-yas adif i gma-s ; tensa di tejmaet. Azekka-nni sbaħ zik, lefjer, iruh-d yiwen wergaz ad yezzal, yaf-d tamettut tettes di lqaea, i wssemmid, llufan deg cciw-is.

Lwali : tamettut t tilemzit, tezyen, mačči d řřiffa n tnebagawin Rebbi. Iwhem. Yerna argaz d lfahem yaεqel s acu yedran yid-s.

Inteq yer-s, yesteqsa-ř. Tenna-yas yak^w tideř, teħka-yas aken yella lħal, deg mi d-ffegħ deg uxxam n baba-s neřtat d yemma-s. Dgħa imiren kan yebb^{wi}-ř s axxam-is, yessaki-d tamettut-is, yesfahem-iř yenna-yas :

_ Ur nesea ara n dderya, yefka-yay-d Rebbi taqcict agi d gma-s ad ay-ksen lxiq.

Teqqim teqcict (di tmacahut ur d-qqaren ara issem-is lamaena ad as-nsemmi... Fađma). Lħaşun, teqqim Fađma, neţtat d gma-s Bu yedmimen, yer wemdan-nni neţtat txeddem cyel deg uxxam, teţawan di lexla ; ma d Bu yedmimen ţrebbin-t armi d-yekker af yimman-is, illeħu. Afellaħ -nni ŧ tmettut-is ferħhen yissen dayen kan. Deg ass-mi tekcem yer-sen, Fađma, rebħen fell-as. Am akan tebb^wi-d ssaed deg unyir-is ; yerna t taxeddamt, teţtay awal. Di mkulci tban belli d yell-is n laşsel. Dacu kan teţtalab deg-sen, Fađma, teqqar -assen :

Senkret-iyi-d gma alama yebb^weđ d argaz.

Sæddan aken aţas.Taqcict ass mi tebb^weđ i zwağ, byanţ-id aţas n medden .Şiffa tesea xir n tezyiwin-is irk^wel. Lamaena, tugi at tezweğ.Tenna-yas i wefellaħ-nni :

_ Ur zeweğay ara, aela xatar illa gma .Ur byiy ara a teğğey, alla nek i yesea d yemma-s, ad qqimay fell-as alama rriy-t d argaz, alama uqqemey- as axxam, mi yerbaħ neţta dayen ihwağğey.

Tsellem di ddunit-is bac ad d-senker gma-s. Ma tejmae aşşurdi, tjemε-it i Bu yedmimen ; ma tuffa lħağa yelhan, teţtawi-ţ-id,i Bu yedmimen ; lħaşun, ama deg id, ama deg ass ul-is yeččur ala s Bu yidmimen.Dya deg aken yelha wul-is, ieawen-iţ-id Sidi Rebbi : yiwen wass yuy-iţ lħal la tneqec di tebhirt almi d-sekfel s tqabact-is yiwet txabit teččur d lwiz. Deg-s mačči dayen iferrun g drimen ; yerna ala dheb d lfetta.Teţtef teffer taxabit-nni dinna, tenna-yas : « Dya S cci agi ara weqmay axxam i gma .Ur ten-ţnaley ara alma d ass mi ara yaweđ d argaz. »

Lukan ttin i wimi meqquer ueebb^wuđ- is, tilli tečča idrimen- nni, bla ma texdem bla ma teeţteb ; lamaena neţtat teţhebbir ala i gma-s.Ur d-lha ara d yiman-is, ur twala ara ħafi-nni, d llaz-nni d laetab-nni i deg tella neţtat. Lfarħ-is ala s wayen ara theggi i Bu yedmimen. Llan kra g mdanen izzehun ala s lxir xeddmen i wiyeđ .Widak iheml-iten Rebbi, aelaxaţar zhu-nsen yeshel .Lamaena ...

Win ixeddmen lxir

Iţtuyal-as di xmir

Lħaşun, æddan isseg^wasen akenni. Ass-nni yaweđ Bu yedmimen di lemzi. Yebb^weđ i zwağ.

Tekker Fađma tenna-yas :

_ Ihi a gma tura aql-ak d argaz, ilaq at tuqmeđ axxam. Idrimen llan, ruħ xđeb-d anda i k-yehwa, tamettut i k-ieğben ak-ţţ-id-ayey. Teţtef tekkes-d taxabit-nni n lwiz. Tuy akal, tettef-d ibenayen, ineğğaren, ixeddamen yak^w ; tebnu yiwen lbarj aken ur tyesei ħed di tmurt-nni. Steejben deg-s medden. Ass mi iffuk wexxam, tenna-yas :

_ Tura an nuqqem tameyra.

Yuy lhal Bu yedmimen ixdeb-d .Yuffa tamettut is- yehwan .Truh Fađma tezra-țț-id, teeğeb-as : d yell-is n laşşel ; ur ț-ixus wacma, la di şşifa, la deg ayen nniđen. Tenna-yas :

_ A gma, ayen k-ıeğben ıeğeb-ıyi. Imi t tagi i k-yehwan, tehwa-yi.

Uqmen tameyra ; bb^win-d tislit, tefrah yak^w ddunit.Lhaşun, dayen kan. Yuy lhal, tefka-yas Fađma i Bu yedmimen kra bb^wayen aken teffer g drimen. Tenna-yas :

_ Tura d kečč i d argaz d kečč ara issewqqen, d kečč ara ijemeen cci nesea ; hebbrey-ak almi d ass-a, tura illi-k d bu rray.

Ma d nețtat, telha-d d ceghel bb^wxxam d win n laxla. Tenna-yas i telwest-is :

_ Ur xeddem acemma, hađer iman-im, lhi-d kan d cbuħ, bac ad yefrah yis-m gma.

Ulama laemeř tezwiğ, lamaena tezra irgazen hemlen mara tcebbeħ tmettut, mara tzeyen yak^w iman-is. Nețtat ur tesei ara bb^wargaz i wumi ara tcebbah. Iffassen-is numen lewsex n lxedma. Mi tekker teslit-nni ad d-qdec ney ad d-xdmen kra ney kra as-tinni :

_ Ala, qqim kan, ur samas ara iman-im, lferħ-iw ma yefrah gma.

Dya tughal teslit ur tețnal ara yiwet lhağa. Fađma at texdem di lexla at ternu mi d-ussa s axxam ad tsebb^w ad d-agum, at texdem yak cyel bb^wxxam. Ma d Bu yedmimen, nețta, cyel-is d şyada, t tafellaħt, d suq. Yedħa-d ulla d nețta d laali rray-is ; deg uxxam yethenna ; ur yesei ara llum, mkul lħğa yettaf-iț tggerez. Sceddan aken ussan bxir waela xir. Tilli tfuk tmacahut-agi dagi, lukan di ulac di ddunnit stayet. Kra bb^wanda ara tilli sttut ad yilli ccer, ad yilli lhem, ad yilli wayen n ddir. Qqaren-as medden yewear cittan, lamaena tyelb-it sttut. Cițtan ma yexza-t bnađem ad yerwel fell-as, wama sttut... (Yerna d acu i d cițtan ?). Tella yiwet t temyart tezdey di lqrub-nni bb^wxxam n Bu yedmimen d lwaccul-is. Deg ass mi weqqmen tameyra tuyal tkeččem yur-sen. Nutni, Wallan-ț ttağarețț umnen-țț yerna mara teqqim eicucca (tislit) waħed-s, deg zzal, tețwanas-iț, tettekkes-as lxiq. A ziy-nni a nețtat ara t-saley aqarru af telwest-is. Tinna-as :

_ Talwest-im tekrah-ikem, tețtassem deg-m ; lukan di kem-tħemmel a kem-tețtağa at tessebb^wayed, a kem-tețtağa at tekseđ ; lukan waħedem deg uxxam, aken imyehwa at txedmed.

_ Lhaşun ass kamel nețtat d aqrad. Ur zriy teđmae at truħ Fađma at tețtef nețtat, sttut amkan-is, ur zriy ma dakken kan itella tbia-s, tqerred deg a yer wa. Ussan imezwura ur as-tețtay ara awal eicucca. Lamaena, tuyal almi s-tețtak amezzuı. Mi nuıet amennuı amectuħ nețtat d Fađma dya as-tinni :

_ Aeni yur-s lħaq temyart-nni

Mi ara yillint snat n tlawin aken deg yiwen wexxam daymen, bessif ad nayet, ger cwıť d wařas, (yak ula d ızerman deg ueabb^wuđ ț nayan). Lamaena ur yaedil ara win yeřfan d win i wumi berik wul. « Ul beriken ma yezrae deg-s ccer ad yemyi " ...

Ihi, mi ara nayet yaf kra ney kra, Faɗma dya imiren kan at teɗtu, imiren ken ad d-uyal alama d lħarma-s, wama tayed tejmae kan, teɗtara yer wul-is, almi i teččur d lkarh. Tuyal imer teɗtaf ur teɗwali ara Faɗma. Tuyal mi s-d-nna awal as-ttar s laewaj ; yerna tameddit at ternu at tecekti i wergaz-is. Tinn-as :

_ Welma-k tennuy-iyi ; weltma-k teğga-yi i llaz ; weltma-k akka ; weltma-k akka.

_ Lħasun mkul ass as-d-ħku kra. Bu Yedmimen iħemmel weltma-s, yetqaddar-iɗ ; laemer i s-d-yekkis ayen n ddir ; lamaena ... amek qqaren at zik : "lhedra n tsumta teɗtay azar"

Akenni, akenni ... Taedawt teɗnerna deg ul n eiččuca : baqi tzerrae cwal ger-assent. Almi d yibb^wass tanna-yas eicucca :

_ Mli-yi amek ara sxedmey i telwes-iw, aeyiy deg-s.

Dya neɗtat dayen kan iteɗraɗu. Temlaya-s, tanna-yas :

_ sečč-as timlallin bb^wzrem.

Teɗtef ewicucca texdem aken. Truħ tnuda-d sebæa n tmelallin tezremt, tsebb^witent ; tameddit tuqmi-tent di seksu, tefka-yas-t-id i Faɗma, tanna-yas :

_ A talwest-iw ass-agi ad tearded lmakla-w ; teɗtay lqut-im mkul ass ; ass-agi d nuba-w a kem-seččay.

Tefraħ Faɗma atas, tenna-ayas i wul-is : "Aeni tuyal-d telwest-iw s abrid".

Dya tečča almi terwa, almi tfuk tarbunt-nni ; tenna-yas i eicucca :

_ Ad am-yeefu Rebbi, laemar ččiy lmakla tazidant am tagi.

Ma d eicucca, ayen teɗxemim deg ul-is iban ... eedddan aken wussan almi yebda iččuffu ueabb^wuɗ n Faɗma. Neɗtat ur tezri ara dacu, tezzemmed kan agguş, tesussum. Ma d eicucca dayen i teɗraɗu. Yiwen yiɗ tenna-yas i Bu Yedmimen : " A yargaz waqila weltma-k aɗtan s taɗist, iccuf ueebb^wud-is".

Bu Yedmimen yewhem, yexlee, yenna-yas : "Ur ɗawad ara i wawal agi, weltma mačči t tin ara ixedmen ucmit".

Tenna-yas :

_ Ma ur iyi-tumined ara, azekka staemel inna-s ad ak-tani aqarruy-ik, ad tezred ma ur tselled ara i llufan deg ueebb^wuɗ-is.

Dya azekka-nni kan sbaħ, mi d-yekker kan yenna-yas i Faɗma : "anni-yi".Faɗma tefraħ dayen kan, aelaxatar deg ass mi yebb^wed d argaz ur as-tunni a mass mi yella mezzi. Qqimen yer lqæa, yessers aqarruy-is yef irebbi-s, amezzuuy yef teebb^wut-is. Neɗtat teɗtanni-yas neɗta yesmaħsis. Dya issel i teebb^wut, t ɗidet teččir yerna tenhewel. Imiren kan yekker-d udem-is d amexlue.

Yenna-yas :

_ Dayen baraka annuy. Kker an nruḥ yer lexla.

_ Yirbaḥ a gma.

Bb^win amrar, tagelžimt, ruḥen dduklen. Ala lehḥun, lehḥun... almi sbaeden aṭas ; twala Faḍma ttaxren i tmurt-nsen, lexla-nsen eeddan-as-d. Tenṭeq yer gma-s tesseqsa-t sani n teddu, yenna-yas : "lḥu kan, tebei-yi-d tessusmed". Tessussem, tettaḅæ-it akenni. Ieedda wass di nṣaf, teyli-d temeddit, yella nutni t tikli. Faḍma tebda la teṭxemmim, am akenni yuffa-ṭ wul-is ; lamena tessussem kan, la tleḥu. Yeḃli-d yid. Bb^wden yer yiwet lḃaba tessexlae ; ullansi s-ieeddi bnaḁem. Kecmen deg-s, almi ttaswiṭ iqelb-d yer-s Bu Yedmimen, yena-yas : " tura dagi ara kem-ḡey". Yetṭef iccuḁd-iṭ s umrar deg ḁarṣen almi d aqarru, yer yiwet n tejra. Neṭṭat teṭru kan, teṭru idamen ; ur tuggad ara lmmut aken ṭṭ-iyaḁ lḃal di gma-s, imi tebyiḁ ad iyi-teḡeḁ dagi ad qqimay, lamaena inni-yi kan dacu i d sebba, dacu ixedmey ?" Neṭṭa ur s-yerra ara ula d awal. Yeḡḡa-ṭ dinna iruḥ-d yuḃal-d s axxam. Yaf-d tamettut-is thegga-yas imensi xir bb^wussan nniḁen irkulli, yerna teḁsay-as-d bac ad iṭṭu leybayen-is. Ulama iṣṣeḁlem Faḍma di tin texḁem, lamaena tyad-it mi ṭ-in-iḡḡa i lewḥuc. Tura ad d-nuḃal ar Faḍma. Yuḃ lḃal lḃabanni i deg iṭ-yeḡḡa gma-s teččur d lewḥuc. Kra bb^wayen iteṭen læbd yella dinn. Mi s-d-yetaxer kan Bu Yedmimen, tebda tessel i wesrugmet, i weskaewew, i ṣṣut sya d sya. Teṭwahiḁ kan Sidi Rebbi. Teslek yiwet t tikkelt i lewḥuc lḃaba, yerra-ṭ-id Rebbi tikkekt ti snat ... Lamaena, aken yalla deg awal :

Ur ak-d-iṭṭak Rebbi wara k-yenḃen

Alama yefka-yak-d wara k-yehyun

...Qrib ṭnaṣfa g id ata iruḥ-d yiwen wergaz yebb^wi-t-id webrid s yinna, yaf-d tamettut tcud yer tejra yehbes. Yenteq yer-s, yenna-yas :

_ A tamettut dacu mi xedmen akka ?

Teḥku-yas aken yella lḃal. Yetṭef wergaz-nni yefsi-yas accuḁdu, isserkeb-iṭ yid-s af usserdun-is, yebb^wi-ṭ. Bb^wden s axxam n bnaḁem-nni, issers-iṭ-id, yefka-yas tečča, teswa, almi, lḃaṣun, is-yekkes yak^w eeggu d lxuf. Aregaz d mmi-s lašel, d uḥdiq, iqqudder-iṭ aken illaq. Yiwet n teswiṭ, iwali taebb^wut n Faḍma tcuf yerna tṣerhi-ṭ isteḡsa-ṭ teḥka-yas diyen, tenna-yas : "deg ass mi ččiy seksu t telwest-iw."

Dya yenna-yas :

_ lḃi tura fehmay yexḁa-kem, cḃel d nek ara kem-idawin.

Yetṭef deg ass-n yetṭak-as ala aksum amelḃan. Ad tečč aksum yeččur d lmelmaḥ alma yenya-ṭ fad, aman ur s-yetṭak ara. Ass-mi bb^wden yumayen neḃ tlata, ielleq-iṭ deg ḁarṣen s ajggu almas, aqarruy-is d ak^wsser ; yessers-d lḡefna bb^waman s ddaw yimm-is, yebda la yessebruqqul aman-nni. Dya, ṭewḥid-ik a Rebbi, yeffey-d yiwen wezrem anect illat ; yeḃli-d yer lḡefna-nni ; yernu akenni, yeḃli-d wis sin, yeḃli-d wis tlata, wis rebaa ; almi sebaa. Aken

iwala fukken, yefsi-yas-d i tmettut, issers-iṭ-id ; yessa-yas, issegen-iṭ. Yuy-iṭ lhal neṭṭat teṣrae. Aken i s-yekkes ddux-nni, tuki-d, taf-d argaz yer uqerruy-is, yenna-yas :

_ Ur ṭagg^wed, tura teḥliḍ.

Iruḥ yebb^wi-d izzerman-nni, isseknas-ten, yenna-yas :

_ Aten-nad wid d-yaylin di tæbb^wut-im.

Dya teṭru, tefraḥ ; tessuden-as iffassen-is, tenna-yas :

_ Tura nek t taxeddamt-ik temnaeed-iyi-d i lewḥuc ; teksed-iyi-d izzerman-agi ; tura aken ik-yahwa xdem yis-i. Yenna-yas :

_ Ihi nek aqlin waḥdi, ur zwiḡey ara, ass-mi teḥliḍ, ma yehwa-yam a kem-ayey t tamttut-iw. Tenna-yas :

_ Yirbeḥ, ula d nek byiy-k d argaz-iw, ur ttafay ara am kečč.

Deg ass-n, cceyel-is neṭṭa ala Faḍma : as-yessu, as-yessečč, a ṭ yerfed, as-yessu. Yetṭak-as ala udi, d weksum, d yekkil ; lḥaşun kra bb^wayen tebya yawi-yas-t-id. Akenni, almi tekker, teḥla. Ass-nni yawi-d imrabden, isnefek-iṭ t tamttut-is n leḥlal. Neṭṭat diyen terra-yas lxir. Texddem-as ala di lewqam. Neṭṭat ladya t taebb^wajt, t tamusnawt, tessali-yas axxam aken yebya wul. Tabae qqaren-t at zik : "Axxam yef tmettut i yebdedd". Zik-nni, argaz-nni, mi yella weḥd-s, iεac am illemezyen, deg ass yer wass. Yuḡal, s Faḍma yuwqem rray-is, yuy tamttut, yejmee idrimen, yuḡal xir medden irkulli. Taneggarut, is iferḥen lkutra, ass-mi d-yezzi usseggass yefk-yassen-d Rebbi aqcic. Qqaren : "win ara yexdmen lxir ad-as-yuḡal d ixmir". Lamaena yella wawal nniḍen, yeqqaren : "ayen tzareed ad tmegred." Faḍma deg ass-mi d-kker, tezree ala ayen yelhan.

Yefk-yas Rebbi laeqel d šber, illaq kan, aken yebyu yilli ad tmager ayen tezrae. Assaedi d win yeččuren d šber. Akenni lḥaşun, εacen di lxir, d lmumnin ; ḍusen Rebbi, ur ten-ixus waccema. Mmi-s-nni trebba-t aken trebba gma-s zik-nni. Dya ula d neṭṭa temma-yas : Bu Yedmimen.

Argaz-is, iwalla-ṭ ilha rray-is, yunnef-as txeddem aken i s-yehwa. Iffassen-is d issaediyeen : ayen tennul ad d-yedḥu yewqqem. Llant di tillawin stayett lamaena iḥun Rebbi, llant ula t tid yelhan, yešfan, yerna, ulama neqqar, ula deg rgazen yella wemcum, yella ussaedi waqila, di mkul lḥaḡa yexleq Sidi Rebbi, llat ak^w. Aẓidan ẓid s werzagen... Aken yenna Si Muḥend wemḥend :

Ziyen ddunit temxallaf

Tefreq d lešnaf...

Lamaena ad d-nuḡal ar tamacahuṭ-nnay. Mazal deg-s cwiṭ.

Ihi, eeddan wussan akenni. Ass mi d-yekker mmi-s illeḥu, ihedder, ifahem, yibb^wass twešša-t Faḍma, tenna-yas :

_ Tameddit mi d-yussa baba-k, inna-s : "A baba, εamdey ad nruḥ nek d yemma ad d-nzar xwali.

Tameddit, dya yexdem aken weqcic, yenna-yas i baba-s.

Argaz yefhem d yemma-s it-id-iweṣṣan, illue-iṭ-id, yenna-yas :

_ Ma tebyiḍ ad d-zreḍ gma-m, ruḥ ; ma tebyiḍ ad dduy yid-m. Tenna-yas :

_ Ala, ad ruḥay kan nek d Bu Yedmimen.

Azekka-nni ṣbaḥ refden aewin, rekben yaf usserdun, ruḥen, neṭṭat d mmi-s. Argaz yeqqim deg uxxam.

Teweer tassa...win i wumi yefka Rebbi tassa taleqqagt ; win i wumi yeččur wul d lḥanna, yura fell-as ad yeṭru. Lamaena, llan imetṭawen ... ziden. Nekk, lḥaṣun, ad d-inniy yeṭyiḍ win laemer neṭru s lḥanna. ṭṭuy assefru-nni i deg i s-yenna Si Muḥand Umḥend :

Aḥlil meskin a win ur njeṭreb laecec

Faḍma, mi d-teddu yer tmurt-nni i deg ṭ-yeḡa gma-s teṭmaktayed kan d lwaqt-nni n zik i deg it-id-rebba, i deg is-yeqqar « yemma ». Mkul iṣzer mkul tejra, mkul adyaḡ, ismektay-iṭ-id. Tinna-as kan deg ul-is "" : "ma taffay yedder ney yemmut"eeddan-d i lya-ba-nni i deg i ṭ-iccudd yer tejra ... Aken ṭqarib tameddit, ṣawden-d yer tmurt-is, twala, mbaeid, taddart. Ula d axxam-nni n-sen tsaqqel-it ger wiyed. Dya yella dinna yiwen laezib, taenu yiwet t temyart tezday din, tanna-yas :

_ Jemeε-iyi yur-m assardun d lqecc-iw alama d azekka.

Teṭṭef tbeddel yak^w lebsa i yiman-is d mmi-s. Rsan ala leḥwayeḡ tiqdimin, timcergine. Lḥaṣun teččur yak^w iman-is d ijerbuben-nni inbaggawen rebbi ; tessames yak^wudmi-s d ambux ; accebbub yexreb ; teṭṭef taekkazt, tekna, i waerur-is, mmi-s deg fus-is, tekcem-d taddart, tebdū, d itebburt yer tabburt, tessutur tin Rebbi.

Dya diyen ad ḥebsey cwiṭ ad bedlay awal, ad iyi-tessemḥed awin ara yeyren tamacahut-agi. Ačal teswa i Faḍma teswiet i yer d-tebb^wed tura ? Limer s yedrimen ur ṭ-teṭṭaf ara. Menyif neṭṭat yeṭrun, iεaṭben, i wumi yejreḥ wul, ney tin laemar nessin leyben ?... Ur d-uffiy ara anwa amyār-nni yeqqaren : "ulac win yezhan am umuḍin ma ara yeḥlu ".

A yuy lḥal, Faḍma teweṣa mmi-s tenna-yas :

_ Mi nebb^wed yer xwal-ik, mi nečča imensi, inni-yi-d : a yemma, awi-yaḡ-d tamacahut ; nek ad sneemlay ad agiy, keččini ṭru alama uḡ-ak awal.

Mmetren yak^w taddart almi d-yaḡli lmeḡreb ; tezra imiren ad yilli ikcem-d gma-s, truḥ-d tbedded-assen yeḥ tebburt : "Annay a lmumnin fekt-ay cwiṭ imensi i wudem Rebbi".

Teffey-d eicucca tenna-yas : " Ad inub Rebbi". Terra-s Faḍma, tenna-yas : "annay a yissaediyeṅ, aqlin nek d mmi d amectuḡ, ur nessi ara anda neṭṭes, sensetey i wudem Reddi ."

Yessel-as-d Bu Yedmimen seg uxxam, yeffey-d yenna-yas : "kecem-d a yemma tamıart."
 Kecmen s axxam, truı zaema at tekcem s adaynin, ad teqqim dinna, yenna-yas Bu
 Yedmimen : "ala, a tamıart, iyya ad teqqimed yid-nney yer lkanun."

Tuy-as awal. Qimen. Tura, neıtat, taeqel-iten, ulama beddlen ger cwiı d waıas, seg assen-nni
 ieddan. Wama nutni ur ı-aeqilen ara. La Bu Yedmimen, la eıucca. Lwaqt imensi, ıcan,
 rıwan, dıa ineteq-d Bu Yedmimen (amectuı) yenna-yas : annay a yemma awi-yay-d
 tamacahuı.

Tesnaemel tugi, aken, almi, ı-yehres, yebda la yetru, yenteq-d Bu Yedmimen (gma-s)
 yenna-yas :

_ Aha a tamıart, ay-as awal i mmi-m, awi-yay-d tamacahuı, ula d nek ur nuddemay ara,
 mazal lıal.

Tenna-yas Fađma :

_ Ihi, a sidi imi d keı ig byan, ad awen-d-awiy yiwet. Lamaena yezzifet yerna ugaday ur
 kent-taęeb ara.

Nnana-s yak^w : aha kan

Zzin-d i lkanun, Bu Yedmimen t tmettutt-is s ilęiha, Fađama d mmi-s s ilęiha nniđen.

Dıa tebda : "Amacahu ... A Bu Yedmimen a mmi, ig đran d yexf-inu ..." Dıa igezem-as-d
 awal gma-s, yenna-yas :

_ Aręu a tamıart, aeni ula d mmi-m issem-is Bu Yedmimen!"

Tenna-yas :

_ Aneam, a sidi, aken i d issem-is

Sakin, tebdu tamacahuı :

_ Yella di zman n zik yiwen wergaz yer-s tamettut d yelli-s, di lwaqt-nni medden ıecin ala di
 tfellaıt d leywabi ; neıta lxudma-s d aıttab. Izzeddem isıaren ass kamel, tameddit yeznuzu-
 yiten di ssuq. Yibb^wass yaf-d afrux yuqqem-it di leqfes, yebb^wit-id s axxam ...

Lıaıun tawi-yasen-d tamacahuı-nni neıtat deg ass amezwaru, amaka ı-id-bb^wiy nek, neı xir
 (neıtat tıekku-d yef yiman-is, yef ayen yedran yid-s ; bessif ad d-ahđar seg ul, wamag nek
 dayen sliy kan ala d-ıawađay...)

A yuy lıal, laemar i s-teıki i gma-s amek i t-id-senker, amek i t-id-kkes i lewıuc, amek t-
 sıttud s wadif g mma-s. Lamaena yebda ikcem-it ccek mi d-bder di tamacahuı issem n "Bu
 Yedmimen". Deg imiren, yuyal la ı-id-yesked, la d-yetnađar udem-is... Ladya, mi d-itebb^wed
 di tmacahuı-is yer wassan iffi yecfa. "... A Bu Yedmimen, a mmi, iggedran d yexf-inu... Ass-
 nni, aken iffuk lebruę-nni s lebni, tenna-yas i gma-s : "Tura, agma, ruı ad d- xedbed, nnadi,

